LA GAZETTE de VALLEYFIELD

JOURNAL D'INTÉRÊT LOCAL ET RÉGIONAL

Vol. 15, No 22 — HUNTINGDON, P.Q. JEUDI, LE 9 NOVEMBRE 1950 — 20 Pages

Trois morts dans notre région

PRO-MAIRE



PAUL-HENRI MERCIER

L'échevin Paul-Henri Mercier, qui a été nommé pro-maire pour les prochains trois mois. Il fut proposé par l'échevin Viau, secondé par l'échevin Leduc.

Deux enfants de 7 et 9 ans perdent la vie sur la route — Un homme tué à Ste-Agnès — Un triste bilan pour notre région lundi et mardi de cette semaine — Suzanne Primeau, de Valleyfield, et Philippe Sauvé, de St-Louis-de-Gonzague

Le ditsrict de Beauharnois a été cruellement éprouvé lundi et mardi de cette semaine puisque l'on déplore la mort par accident de trois résidents dont deux jeunes enfants de 7 et 9 ans.

A Ormstown

On trouvera allieurs dans cette livraison un compte rendu de l'accident survenu à Ormstown alors que M. Willie Latendresse de Ste-Agnes-de-Dundee, perdit la vie dans un accident d'automobile survenu au cours de la journée de dimanche.

A Valleyfield

Suzanne Primeau, 7 ans, fillette de M. et Mme Charlemagne Primeau, 298, rue Danis, Bellerive, perdit la vie mercredi matin dernier à la suite d'un accident d'auto survenu en face de la résidence de ses parents mardi dernier.

Il appert que la jeune fillette ne vie pas venir le camion Leboeuf & Frères, comionneurs de Valleyfield, et se jeta sur le passage du véhicule conduit par M. Léo Lemay. Le chauffeur du camion arrêta sur-le-champ son camion et transporta en toute hâte la fillette chez ses parents. Quelques minutes plus tard on manda un prête et d'urgence l'ambulance Larin pour transporter Suzanne à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield où elle succomba à ses blessures mercredi matin vers les six heures. La mort avait été causée par une fracture du crâne, fracture de la cuisse gauche et du bras droit.

Nos plus sincères sympathies à la famille Primeau qui vient d'être ainsi plongé dans un deuil des plus cruels.

A St-Louis-de-Gonzague

Philippe Sauvé, 9 ans, fils de M. Georges Sauvé de Valleyfield, enfant adoptif de M. René Cloutier, de St-Louis-de-Gonzague, où l'enfant résidait depuis l'âge de 1 an, a été la victime d'un accident d'auto survenu sur le Rang du Six, près de St-Louis-de-Gonzague, lundi matin alors que le jeune garçon se rendait à l'école vers les neuf heures. Philippe aurait été frappé par un auto conduit par M. Eugène Montpetit, de St-Etienne, au moment où ce dernier tentait d'éviter un autre véhicule qui voyageait en sens contraire. M. Montpetit se porta immédiatement au secours de la jeune victime mais on ne put s'empêcher de constater la mort.

Les funérailles eurent lieu en l'église paroissiale de St-Louis-de-Gonzague mercredi matin à 10 heures au milieu d'un grand concours de parents et amis. L'inhumation se fit au cimetière de St-Timothée.

Sincères sympathies à la famille si éprouvée.

ACTIFS AVEC LA CANADIAN BOATING



Dr ARMAND CLAIRMONT



Me GEO-ANDRE MELOCHE

En fin de semaine dernière tous les clubs nautiques du Canada se réunissaient à Toronto où la Canadian Boating Federation tenait son assemblée annuelle. Dr Armand Clairmont, commodore du Club Nautique de Valleyfield, a été nommé vice-commodore de la Canadian Boating Federation, et Me Georges-André Meloche, président du Club Nautique de Valleyfield, a été choisi directeur actif de cette même organisation pour la prochaine année. — (Lire détails ailleurs dans ce journal).

71 candidats font la connaissance de la fameuse chèvre des Chevaliers

Une initiation très bien réussie — Sous la présidence de M. J. Oscar Sicotte, grand chevalier — Présence du Dr A. Leduc, député du district

Dimanche dernier, une très belle manifestation s'est déroulée en la salle des Chevaliers de Colomb à Valleyfield, à l'occasion de l'initiation de 71 nouveaux membres. Ces derniers firent donc connaissance avec la fameuse chèvre et, il faut dire que cette dernière était en forme, car ce fut une initiation très bien réussie.

Cette initiation était sous la présidence de M. J. Oscar Sicotte, grand chevalier, du Conseil 1180 de Valleyfield. On remarquait également la présence du Dr A. Leduc, député du district 21.

Voici la liste des candidats initiés:

Valleyfield: Auclair Rosaire, Barrette Raphaël, Binette Hector, Bisson Royal, Blanchette Arthur, Boyer Hubert, Cantin Camilien, Côté Rolland, Cousineau Albert, Dere-

Suite à la page 17

AVEC LES CHAMBRES CADETTES A TORONTO



M. GERALD MEUNIER



M. NORMAND ST-JEAN

M. Gérald Meunier, président de la région de la Vallée de Châteauguay des Chambres de Commerce des Jeunes, et M. Normand St-Jean, directeur de la Chambre Cadette locale, se rendaient à Toronto en fin de semaine dernière où ils étaient les invités du Toronto Junior Board of Trade. — (Lire détails ailleurs dans ce journal).

Réception récente au Scoutisme

Six nouveaux scouts font leur promesse — Belle cérémonie

Le 28 octobre dernier, sur le parterre de la cathédrale, devant la croix de l'Année Sainte, six jeunes garçons firent solennellement leur promesse scoute après une courte veillée d'armes dans la cathédrale même.

Les six nouveaux aspirants sont: Yves Cadieux, André Goneau, J. Pierre Métivier, André Leboeuf, Claude Montpetit et Robert Duranleau. Ces jeunes se sont engagés sur leur honneur, à servir Dieu, l'Eglise et le Canada, à aider leur prochain en toutes circonstances et à observer la loi scoute.

La troupe 25 St-Thomas ainsi que quelques routiers furent témoins de cette cérémonie. Immédiatement après la réception eut lieu l'investiture de deux C.P. (chef de patrouille), Marc Desjean et Normand Lapointe. La soirée se termina par une fête intime dans chacune des patrouilles. La scoutmaitrise de la troupe souhaite bonne chance aux nouveaux reçus.

Que se passe-t-il chez nous?

A la Canadian Arsenals

On dit couramment ces jours-ci que la Canadian Arsenals Limited, (autrefois la Defense Industrie Limited) embauche des hommes supplémentaires depuis quelques jours.

A Beauharnois

A Beauharnois, l'Aluminum Company of Canada rouvrira ses portes très prochainement. Tous les ancie employés de cette industrie ont été invités à retourner à leur travail à Beauharnois. Tout indique que l'on embauchera au moins une certaine de personnes dès les débuts à cette industrie. Beauharnois progresse rapidement et cette industrie contribuera à donner un nouvel essor à cette ville voisine.

Au conseil de ville hier soir

La Commission des Transports écrit au conseil de ville pour lui apprendre qu'elle n'autorise pas l'ouverture de passerelles sur la voie ferrée du C.N.R., pour continuer les rues Maden, Ellen et Thibeault. Elle laisse également entendre que cette décision fut prise après que des ingénieurs de la Commission et des ingénieurs du C.N.R. eurent enquête sur les lieux.

M. l'échevin Wallot demande que le conseil se plaigne fortement auprès des autorités de la Commission des Transports, afin qu'un autre ingénieur vienne visiter les lieux. M. l'échevin Horace Viau laisse entendre qu'on ne peut entraver ainsi le progrès d'une ville. Les autres échevins abondent dans le même sens. M. l'échevin Albert Wallot donne avis de motion qu'à la prochaine assemblée, il proposera un amendement au règlement de la taxe d'eau.

La compagnie Merck demande à la cité de lui fournir deux conduites d'eau, l'une par la rue Fabre, l'autre par la rue Dufferin. Elle est prête à défrayer une bonne partie du coût. La cité décide d'abord d'effectuer la conduite de la rue Fabre.

Lecture est faite d'une lettre de remerciements de la famille Oliva Leduc à l'occasion du décès de Mme Leduc.

Mme Vve Edward John demande à la ville de l'exempter de la taxe d'eau à cause de ses difficultés financières. La lettre est filée. Une demande d'octroi de l'Armée du Salut est également filée.

M. Albert Lemay demande à la cité de bien vouloir installer des lampes sur la rue Viau, au sud de la rue Salaberry. M. l'échevin Viau plaide en faveur de M. Lemay et laisse savoir qu'une seule lumière est installée, à où il devrait y en avoir quatre. M. l'échevin Mercier demande une lampe en face du numéro 20, rue St. Denis, et seconde la proposition.

Une lettre apprend à la cité qu'elle est privilégiée pour une dette de $64.00, à la suite de la faillitte Lionel Vallée, de Vallée Construction.

Il est proposé par M. l'échevin Leduc, secondé par M. l'échevin Gagnier, que le contrat d'achat de la maison de M. Hormidas Boyer soit signé par les autorités de la cité.

M. l'échevin Georges Leduc demande à l'ingénieur de faire son possible pour améliorer les rues Cléophat et Virginie. On y étendra de la poussière de roche.

Suite à la page 17

SINRAY FURNITURE Reg'd

45, St-Laurent Tél. 252

Valleyfield

Ne manquez pas votre chance de vous procurer un REFRIGERATEUR ELECTRIQUE IMMEDIATEMENT

MARQUES { **Frigidaire** / **Norge** / **Crosley Shelvador**

GRANDEURS: 6', 6½', 7½', 8½', 9.2' et 10 pieds cubes

-: LIVRAISON IMMEDIATE :-

CONDITIONS: Comptant ou à termes. 24 mois pour payer

Voyez également nos

- CHESTERFIELDS
- MOULINS A LAVER
- POELES ELECTRIQUES
- MOBILIERS DE CHAMBRE A COUCHER
- SETS DE CUISINE
- RADIOS ELECTRIQUES
- MIROIRS, ETC.

COUPON DE COMMANDE

pour les personnes qui résident à l'extérieur de Valleyfield

SINRAY FURNITURE REG'D.,
45, rue St-Laurent,
Valleyfield, Qué.

Je désire le réfrigérateur de marque suivante:

NORGE	FRIGIDAIRE	CROSLEY
6½ ☐	6 ☐	SHELVADOR
8½ ☐	7½ ☐	10 ☐
	9.2 ☐	

M. .....

Adresse .....

Ville..... Comté.....

Province de .....

La GAZETTE de VALLEYFIELD

Jeudi, le 9 novembre 1950

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

A quand le pont?

Si la chose n'est pas déjà faite, le traversier Valleyfield-Coteau suspendra sous peu ses activités probablement indéfiniment. Cette nouvelle ramène encore une fois sur le tapis le pont Valleyfield-Coteau dont la constuction devait commencer il y a déjà plusieurs semaines. Avant de pousser plus loin ces commentaires, empressons-nous d'ajouter que nous l'aurons le pont, mais quand? On avait dit (dans les cercles généralement bien renseignés) que les travaux préliminaires commenceraient en juillet, ensuite en août et enfin avant la venue des froids. La dernière nouvelle publiée à cet effet dans ce journal disait que le Premier Ministre assurait la population de Valleyfield et Beauharnois, par l'entremise de notre député, M. Edgar Hébert que le "pont Valleyfield-Coteau sera commencée avant la venue des gros froids." S'il peut commencer à neiger pour faire descendre le thermomète sous zéro, on l'aura finalement ce fameux pont Valleyfield-Coteau!

D'ici le temps des mitaines et des grosses bottes, à quand le pont Valleyfield-Coteau?

Une soucoupe volante?

Tois résidents de Valleyfield à la chasse au canard près de Ste-Barbe mercredi dernier assurent tous ceux qui veulent les écouter qu'ils ont vu une soucoupe volante au dessus du St-François vers les trois heures mercredi dernier, le 1er novembre. Les chasseurs, MM. Raphaël (Ti-Tou) Filiatrault, Marcel et Albert Mercier disent qu'ils ont vu cette "soucoupe" qui voyageait vers Port-Lewis à une hauteur très élevée et à une vitesse vertigineuse--juste pour permettre de la suivre à l'oeil. Cette soucoupe laissait traîner deux jets noirs et il ne s'agissait pas, nous assure-t-on d'un avion à jets. Quelques minutes plus tard les mêmes chasseurs ont de nouveau vu cette soucoupe voyageant en sens inverse toujours à une vitesse incroyable et à une altitude de plusieurs milliers de pieds.

Parlons de l'actualité

Avec un imprévu pour le moins.. inattendu, l'hiver a frappé la ville de Valleyfield et notre région, en fin de semaine, mettant une fin abrupte au quasi-été qui avait fait grimper le mercure à 71 degrés, dans la journée de jeudi dernier.

Entre 5 h. et 7 h., samedi matin, il est tout d'abord tombé 2.3 pouces de neige, soit plus de la moitié de la précipitation normale en novembre. Pendant ces deux heures, des flocons de dimensions pour le moins inusitées ont voltigé dans l'atmosphère puis se sont déposés sur le pavé pour provoquer un peu partout un peu des multiples ennuis que nous aurons vraisemblablement à subir dans quelques semaines.

Déjà samedi les autos ont glissé dévié, reculé et dérapé, créant ce phénomène ahurissant contre lequel on maugrée, chaque matin de tempête, et que l'on appelle invariablement et fort sensément: embouteillage.

Puis, à 8 h., ce fut la pluie. Extrêmement abondante, glacée et poussée par le vent, elle a fouetté piétons et carreaux pendant près de 24 heures d'affilée. A certains moments, on aurait pu craindre de sérieuses inondations.

Dimanche également, à la pluie avait succédé le vent et le froid. Froid mitigé si l'on veut, puisqu'à aucun moment le thermomètre n'a marqué moins de 34 degrés. Mais froid tout de même sensible, après l'expérience calorifiante de la semaine dernière.

Cette semaine

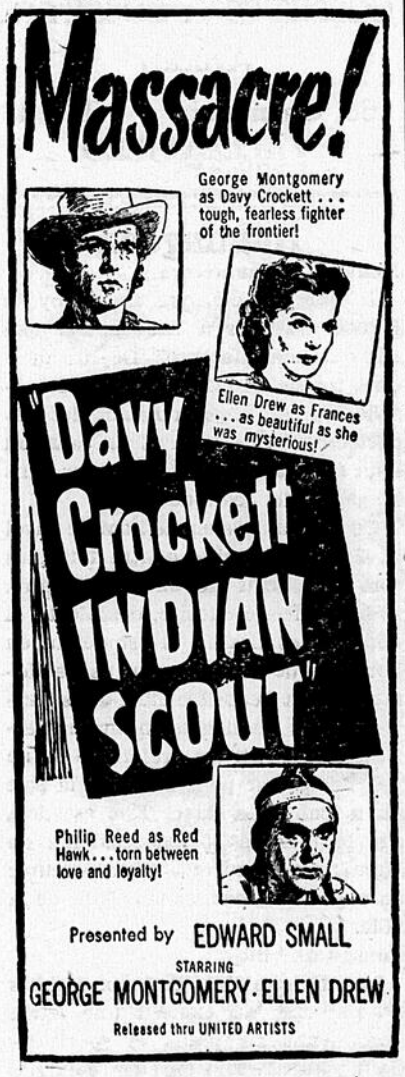
Mardi la température était idéale. Un beau soleil chaud, un vent raisonnable, en un mot le genre de température qui donne la "fièvre" et le goût de faire l'école buissonnière, surtout de voyager ici et là, par les plaines et les montagnes!

La saison du thé de l'après-midi étant revenue, nous espérons vous intéresser en vous racontant l'origine de cette coutume universelle. Le thé de l'après-midi pris sa place dans la vie sociale anglaise vers 1840. Fanny Kemble, la fameuse actrice de l'époque victorienne, trouva assez extraordinaire d'être invitée " aux thés" de la Duchesse de Bedford pour le mentionner dans ses

Suite à la page 7

Au Théâtre Bellerive

Jeudi - Vendredi - Samedi, 16-17-18 novembre



— AUSSI —

'Chain Lightning"
Humphrey BOGART
Eleanor PARKER

REPRISE:

"Angel With Dirty Face"
George RAFT

Au théâtre Bellerive
HORAIRE
Dimanche
Le 12 novembre
"Les Horizons Perdus"
Ronald COLEMAN
Jane WYATT

"Big Sombrero"
Gene AUTRY

1ère représentation 12.30
2e représentation 2.35
3e représentation 5.45
4e représentation 9.15

CLAUDE BOURGEOIS Ing. P. — *LOUIS P. DEROME* Ing. P. et A.G.
BOURGEOIS & DEROME
Ingénieurs conseils — Arpenteur géometre
437 ouest, St-Jacques, Suite 308 Montreal
PLateau 7837

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.
T. A. LANIEL
Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.
12, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD
Tél. 243

AVIS DE DEMENAGEMENT

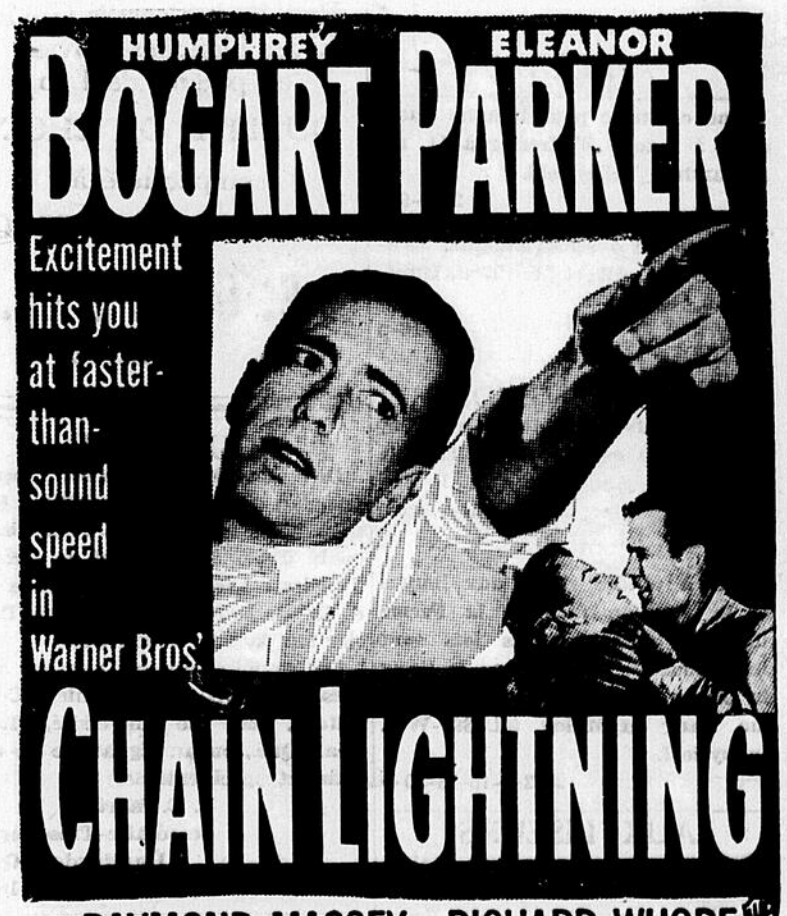
L'institut National Canadien pour les Aveugles désire aviser la population de Valleyfield et de la région que son local est maintenant situé à

45, rue Jacques-Cartier, Tél. 2958

Prière de noter cette nouvelle adresse ainsi que le nouveau numéro de téléphone

Au Théâtre Bellerive -

LUNDI, MARDI, MERCREDI, 13-14-15 NOVEMBRE



— AUSSI —

"LONELY HEART BANDIT"
Dorothy PATRICK — Robert ROCKWELL

"Atome Man vs Superman"
Chapitre 15

A VENDRE

Un set de cuisine et autres divers articles de ménage. S'adresser à 21, rue Stevenson, tél. 1348-W, Valleyfield

12-NX

Deux brûleurs à l'huile pour poêle, avec mèches, de marque "Chateau". Prêts à être installés. S'adresser à 158A, rue du Marché, tél. 1905-R, Valleyfield.

5-x

Deux pneus 6.00 x 16 de marque Goodyear "Heavy Duty" en bonne condition. Aussi un bicycle pour hommes de marque C.C.M. presque neuf. S'adresser à Keith Howden, 23 Henderson, Huntingdon, tél. 346.

19-x

Bloc de 4 logements, rue Ellice, chez Roma Châtigny. $15,000 comptant, balance conditions très faciles. S'adresser à M. Antoine Poirier, tél. 28-s-11, Coteau Station.

26-2-9-p

Un Oldsmobile 8, 1939, quatre portes. En très bonne condition. S'adresser à M. D. Connor, 445, Blvd du Hâvre, tél. 724, Valleyfield.

26-2-9p

Une paire de patins pour dame, pointure 5, de marque C.C.M., bottines noires. S'adresser à 178, rue Champlain, tél. 621, Valleyfield.

2-x

Un moteur à gasoline 6 h.p. de marque Plessisville. En très bonne condition, $25.00 seulement. S'adresser à M. André Laberge, Primeauville, Co. Châteauguay, Qué.

26-2-9-p

Un lot avec garage, situé sur la rue St-Lambert. S'adresser à 39, rue St-Lambert, Valleyfield, tél. 1028.

2-9-16-p

Un restaurant situé sur la rue St-Laurent, à Valleyfield. Bon chiffre d'affaires. Une véritable occasion. S'adresser à 52, rue St-Laurent, Valleyfield, tél. 919.

2-9-16-p

A LOUER

Une chambre pour homme seulement à louer. S'adresser à 11, rue Alexandre, Valleyfield.

26-2-9-p

Maison de 4 appartements. S'adresser à M. Albert Montmieu, Huntingdon, Qué.

2-9-16-p

LOTS A VENDRE

Magnifiques lots situés au bout de la rue Ellice en face de la Baie St-François. S'adresser à M. le Notaire J. M. Leduc, 36, rue Ste-Cécile, Valleyfield, tél. 327.

Lots à vendre situés aux limites de la ville en face de la Ferme Montreal Cottons. Ces lots sont tous cadastrés, situés dans le Rang du Milieu. S'adresser à Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 891-W-1, Valleyfield.

26-2-9-16-23-30-p

AUX LISEURS

Demandez notre catalogue gratuit de 84 pages, plus de mille titres. Prix des volumes de .25 à $30. Presque tous nos livres viennent de France, tous les genres: romans, médecine, cape et épée, policier, musique, occultisme, dernières nouveautés, livres religieux, volumes pour enfants. Visitez notre magasin, 1500 pieds carrés. Etoile, 327 Mont-Royal Est, Montréal.

x 30 rec 50

Avez-vous de la couture?

Si vous avez de la couture à faire, vous n'avez qu'à vous adresser à Mlle O. Cloutier, couturière d'expérience. S'adresser à 26, rue Ellice, tél. 2847-J, Valleyfield, Qué.

26-2-9-p

Chambre et Pension

Maison de pension située au centre de la ville de Valleyfield. Pour information tél. à 2647-J, Valleyfield.

26-2-9-p

Pour REPARATION

MONTRE - HORLOGE

APPELEZ 1807

FRANCOIS DORVAL

Avocat

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours

Etude Légale:

Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal

François Dorval, B.A.LL.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146

Tél. 127-W

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R

En vous adressant
96, Chemin Larocque.

(3-10-17-24)

Demandez à votre Marchand

les

Pois verts ronds Govier
Pois jaunes ronds Govier
Pois verts cassés Govier
Pois jaunes cassés Govier
Fèves blanches Govier
en paquet de 1 lb.

QUALITE DE CHOIX

empaqueté à

HOWICK — QUEBEC

G. E. Govier & Co. Limited

SOUMISSIONS

Des soumissions seront reçues jusqu'au 20 novembre 1950 à 6.00 p.m. pour le creusage, l'aplanissement d'une tranchée et le posage d'environ 1,100 pieds de tuyaux 8" et 15" de la rue York à la rue Poirier sur la rue Bouchette.

Les soumissionnaires peuvent s'adresser à H. W. Lea, Ingénieur Consultant, 1226 rue Université, Montréal, Qué., ou au signataire de ces plans et spécifications.

E. C. Martin,
Secrétaire-Trésorier,
Huntingdon, Qué.

(9-16p)

EGAREE

Génisse Holstein d'un an, plutôt noire, oreille droite poinçonnée, égarée du pâturage de William Dineen, Back Ridge, durant l'été. Tél. 2204, Huntingdon.

(9p)

ON DEMANDE

Un associé est demandé pour expansion d'un commerce florissant dans la ville de Beauharnois. Beau site, sur une rue principale. S'adresser à M. P. E. Cadieux, 86, Ellice, Beauharnois, tél. 270-M, ou à 117, Salaberry, Valleyfield, tél. 351.

(9-p)

VENTE A L'ENCAN

devant être tenu à la résidence de

Andrew Vaillancourt

4 milles d'Ormstown
sur le chemin de la Rivière des Outardes

MARDI, LE 14 NOV.

Les articles suivant:

12 vaches à lait: 2 pur sang Jerseys devant mettre bas en février, 2 Holsteins en mars, 7 vaches fraîches, 1 mettant bas au temps de la vente, 6 veaux du printemps, 1 boeuf Holstein, 1 an avec papiers, 2 veaux Holsteins pur sang avec papiers.

Lieuse McCormick-Beering, semeuse Massey-Harris, set de disques neufs, herses à finir, charrue neuve à 2 sillons, charrue, cultivateur à 1 rang, râteau neuf, 1 wagon double neuf avec pneus 6.00 x 16, cariole, traîneau, wagon à roues de fer, voiture à lait, set de harnais double, set de harnais simple, 200 boisseaux d'avoine, 500 livres de semence de trèfle rouge qualité no 1, 8 bidons à lait de 8 gallons, couloirs et chaudières, fourches, chaînes, pelles et plusieurs autres articles de ferme trop nombreux pour être énumérés.

Tout doit être vendu sans réserve.

La ferme également à vendre: 118 acres, 85 cultivables, le reste en bois et pâturage. Eau courante et bons bâtiments.

La vente commencera à 1 heure.

BILL HOOKER, encanteur.

Tél. 500 Ormstown

(9-p)

VENTE A L'ENCAN

à la résidence de

Edward Tobin

sur la route Hurley, 6 milles de Hemmingford, 4 milles de Russelltown Flats,

LUNDI, LE 20 NOV.

8 vaches à lait, 4 génisses du printemps, taureau d'un an Holstein, 2 chevaux de travail de 7 et 8 ans, 4 porcs de 6 semaines, faucheuse, étendeur à fumier, semeur à disques, râteau, 3 wagons doubles, 2 charrues, sarcleur, herses à disques, herses à finir, rempart à foin, cultivateur, ramasseur à patates, voiture à lait, bob sleighs, boghei à pneus de caoutchouc, traîneau, harnais double, harnais simple, couverture de bison, échelles, séparateur à crème avec moteur électrique, quantité de bois, charpente pour poulailler, piquets de cèdre, bûches de pin, 30 tonnes de foin mêlé, 14 tonnes de mil, poêle de cuisine, set de salle à manger, prélart de boudoir, set de boudoir, chaises, tables et autres meubles.

Chaînes, fourches et pelles, plusieurs autres articles. Tout doit être vendu pour cause de maladie.

TERME DE LA VENTE: 8 mois de crédit sur billet approuvé, acceptable par la Banque Canadienne de Commerce. $25.00 et au-dessous comptant.

Vente commençant à 12 heures précises.

BILL HOOKER,
Encanteur
Tél. 500 Ormstown
(9-16-P)

ENCAN

Devant être tenu à la résidence de

Ray Reddick

Village de Aubrey,

SAMEDI, LE 18 NOV.

Les articles suivants:

Lieuse M.-H., Semeur M.-H., chargeur à foin M.-H., faneuse à foin, faucheuse Deering, 2 set de disques, herses à finir, charrue 2 sillons M.-D., cultivateur simple, déchargeur, râteau déchargeur Cockshutt comme neuf, vanneurs Chatham, wagon double et rack, wagon boîte, 2 set de bobsleighs, 2 racks, voiture à lait, charrette à lait, traîneau à pierre, brouette, fourche à foin et voiture, wagon et rails, auge, rasoir électrique Stewart, rasoir à main, harnais double, colliers de cheval, trayeuse DeLaval, frigidaire à lait Woods, 19 bidons à lait de 8 gallons, couloir, Chaudières, batterie de clôture électrique, échelles, poulies, pince, pelle, tuyauterie, chaînes à vaches; 2" planches de pin, 400 boisseaux d'avoine pure, 850 lbs de semence de trèfle rouge, 120 lbs de minéral à vache.

Poêle de cuisine avec brûleurs à l'huile et réservoir à eau chaude, set de cuisine table et 5 chaises, 4 tables de toilettes, 2 fers électriques, coffre avec tiroirs, tourne-disques et disques.

TERME DE LA VENTE: Comptant. La vente commencera à 1 p.m.

BILL HOOKER,
encanteur
Tél. 500 Ormstown
(9-16-P)

FERME A LOUER

A Port Lewis. S'adresser à Mme Adélard Dubuc, Port Lewis, St-Anicet, Tél. 2040. (9-p)

A Vendre

Un set de cuisine en érable solide, 5 morceaux, une fournaise à l'huile avec tuyau et baril, aussi tables, radio cabinet, bibliothèque, lampes. Très bon marché. Cause: Départ. S'adresser par téléphone à 2117-J ou 1574, Valleyfield.

(BX-p)

Un manteau en chat sauvage, une robe en faille bleue, une robe en broché vert foncé, une robe en taffetas nylon vert et noir. Grandeur: 12 et 14 ans. Cause: Mortalité. S'adresser par téléphone à 2117-J ou 1574, Valleyfield (Bx-p)

Un calorifère presque neuf, grandeur 30 x 36. En parfait ordre. S'adresser à 9, rue Chaussée, tél. 633, (9-16-23-p)

Une robe blanche, un costume du couvent et un manteau d'hiver. Grandeur de 15 à 18 ans. S'adresser à 9, rue Chaussée, tél. 633.

(9-16-23-p)

Un radio cabinet "Superhétérodyne" 7 lampes. Machine à polycopier rotative "Ditto". En parfait ordre. S'adresser par téléphone à 1439-M, Valleyfield. (9-16-23-p)

Un brûleur "Brise" pour poêle de cuisine. Aussi machine à laver Dominion Klenzer, 7 lbs, le tout en bon ordre. S'adresser par téléphone à 1439-M, Valleyfield.

(9-16-23-p)

Un poêle émaillé blanc et noir, 6 grands ronds, au bois et charbon, feu bien profond, un grand fourneau, deux mois d'usage seulement. Prix coûtant $135.00. Vendrait pour $72.00. S'adresser à 23, rue Penon, Valleyfield.

(9-16-p)

Un poêle électrique de marque Frigidaire presque neuf, en parfaite condition. Une aubaine. Vente pour cause de départ. S'adresser à 100, rue Salaberry, tél. 781, Valleyfield.

(9-p)

Une automobile Chevrolet fleetline, deux tons, pneus blancs, roues chromées, radio et chaufferette. S'adresser à 74 Alexandre, résidence 361 Blvd. du Hâvre. Tél. 1931-J et 2154-J. (9-16-23-p)

AVIS A LA POPULATION

Un représentant de la Commission des Prix, **division des loyers,** sera de passage à l'Hôtel-de-Ville, Valleyfield, mercredi prochain, le 15 novembre, de 1.30 p.m. à 3.30 p.m. pour fournir au public tous renseignements relatifs au loyer.

Une propriété située dans la paroisse St-Eugène, Valleyfield, comprenant 12 logements avec un garage 30 x 50. Aussi une maison de 7 appartements. Conditions faciles. En plus 6 wagons doubles sur pneus. S'adresser à 410, rue Dufferin, tél. 2093-W, Valleyfield.

(9-16-23-p)

Un Ford ainsi qu'un ameublement de salon, une dinette pour cuisine, des prélarts et des bureaux. S'adresser à 219-A, rue St-Laurent, tél. 337-W, Valleyfield.

(9-16-23-p)

Perdue

Un bracelet en pierres de rhin avec métis rouge. Perdu mardi soir dernier, le 7 novembre, vers les 9 heures près de ou à l'Aréna de Valleyfield. Récompense. S'adresser à Restaurant Leboeuf, 57, rue Champlain, téléphone 485, Valleyfield.

(9p)

Meloche et Perron

AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691

VALLEYFIELD, P.Q.

(30-7-'48)

COSSETTE et COSSETTE

Avocats

168, Champlain Tél. 43

VALLEYFIELD

Huntingdon

Nouvelle manufacture

Il est possible que nous voyons bientôt s'établir à Huntingdon une nouvelle manufacture. Depuis quelques temps en effet, M. René Rousselle, de Huntingdon faisait des expériences en vue de la préparation d'un nouveau produit nettoyeur dans le genre de l'eau de Javel.

Ce produit portera le nom de Javel X 4 ce qui signifie quatre fois plus fort que l'eau de Javel ordinaire. Il blanchit, désodorise, désinfecte et détache les tissus. Il est vendu en bouteille de 32 on. pour usage domestique et peut-être dilué dans quatre parties d'eau sans en altérer l'efficacité mais, il est préférable de ne pas l'employer pour la laine, la soie ou le cuir. La Javel X 4 est déjà sur le marché et les résidents de Huntingdon peuvent s'en procurer dans presque tous les magasins de la ville.

Conseil de Ville

Le ministre des Travaux Publics fit parvenir au Conseil une lettre approuvant les plans et spécifications pour l'extension des conduits d'eau sur les rues Bouchette et Poirier.

Une discussion suivit la réception d'une lettre de l'ingénieur de la ville à propos des travaux d'aqueduc devant être faits rue Bouchette sous les rails de chemin de fer jusque sous la nouvelle maison de M. A. Picard. Quelques-uns des échevins étaient d'avis qu'une pelle mécanique devrait opéré le travail, basée sur les journée de travail, les autres préféraient recevoir des sou-

Suite à la page 17

Dernier appel en faveur des aveugles

Le Comité de Direction de l'Institut National Canadien pour les Aveugles s'adresse au public de Valleyfield qui n'a pas encore souscrit, qui pour une raison ou une autre a oublié de la faire est invité à faire parvenir sa souscription à M. Camille Belliveau, Banque Royale, rue Victoria, Valleyfield.

Il en est ainsi pour les industries ou maisons de commerce qui ont en mains les listes de souscription. Espérant que ce dernier appel sera entendu de tous et que pas un d'entre vous n'hésite à faire un beau geste pour les Aveugles de Valleyfield lesquels ont grandement besoin de la sympathie de tous et aussi de leur générosité.

Nous ferons connaitre au public le résultat de la campagne en faveur des Aveugles vers la mi-décembre.

Mme A. Bolduc est décédée à Valleyfield

Les funérailles et l'inhumation à St-Joseph-de-Lauzon

C'est avec regret que nous apprenons le décès de Madame Alice Guérin-Bolduc, épouse de feu M. Adjutor Bolduc, de Valleyfield, décédée samedi, le 4 novembre dernier, à l'âge e 75 ans, à la suite d'une longue maladie.

Les funérailles eurent lieu à St-Joseph-de-Lauzon mardi matin, le 7 novembre, à 9 heures, en l'église paroissiale. Le service funèbre a été chanté par le curé de la paroisse. L'inhumation eut lieu au cimetière de cette paroisse.

La défunte laisse pour pleurer sa perte quatre enfants: Emile, de Beauharnois; Wilfrid, de Montréal, Léo et René, de Valleyfield, ainsi que plusieurs petits-enfants et autres parents.

Nos plus sincères sympathies à la famille en deuil.

Les premiers à l'Ecole de Sainte-Barbe

Les notes du mois d'octobre

(Ste-Barbe D.N.C.)

Voici les notes du mois d'octobre pour les élèves de l'Ecole Centrale du Sacré-Coeur à Ste-Barbe:

10e année: 1 Mariette Leduc 90.8; 2 Lucette Deschamps 89.1; 3 Jeannine Daoust 78.9; 4 M-Paule Girouard 71.6; 5 Léo Joly 64.5.

8è année: 1 Gisèle Daoust 69; 2 Bernadette Poirier 65.6; 3 Denise Daoust 56; 4 Yvon Joly 55.9; 5 Nicole Bergevin 48.

7e année: 1 Estelle Girouard 83.8; 2 Jean-Denis Girouard 74; 3 Raymonde Leduc 71.8; 4 Marguerite Vallée 70.7; 5 Gaétan Joly 69.9; 6 Reina Haineault 63.8; 7 Jean-Claude Haineault 59.6; 8 Marielle Primeau 58.6; 9 Simonne Thivierge 55.3; 10 Yvan Leduc 48.2.

Dactylographie: 1 Lucette Deschamps 100; 2 Mariette Leduc 100; 3 Léo Joly 100; 4 Jeannine Daoust 98; 5 Nicole Bergevin 97; 6 Yvon Joly 97; 7 Marie-Paule Girouard 87; 8 Denise Daoust 86; 9 Marguerite Vallée 78; 10 Reina Haineault 72; 11 Bernadette Poirier 68; 12 Yvan Leduc 37.

Inst. Gérard Baril

6e année: 1 Ernest Legault 80.5; 2 Jacques Pinsonneault 80; 3 Réjeanne Brisson 75; 4 Fernand Brisson 70; 5 Fernand Leduc 69; 6 Françoise David 69; 7 Carmen Haineault 66; 8 Germain Girouard 65.

5e année: 1 Yolande Girouard 90; 2 Claude Joly 86; 3 André Poirier 85; 4 Réjean Vallée 80; 5 Marcel Pinsonneault 77.5; 6 Gisèle Brisson 77.2; 7 Paul-André Tremblay 77, 2 Denis Brisson, 9 Sylvio Thivierge, 10 Roger Legault 63, 11 Huguette Lalonde 62, 12 Philippe Brisson 61.

Mlle Denise Desrosiers,
Institutrice.

4e année: 1 Francine Girouard 92.8; 2 Gilles Joly 92; 3 Claire Jodoin 90; 4 Gilles Trudel 84; 5 Pauline Trudel 72; 6 Aline Chartrand 70; 7 P. Edouard Poirier 67.5; 8 Bernard Benoit 67; 9 Edgar Leduc 66; 10 Marcel Robert 62; 11 Fernande Girouard 59.1; 12 Florence Brisson 59; 13 Robert Haineault 54; 14 Lucille Lalonde 53.3; 15 Jacques Vallée 53; 16 André David 50; 17 Rosaire Daoust 42.

3e année: 1 Pierrette Leduc 94.6; 2 Gilles Legault 94.4; 3 Alain Tremblay 93; 4 Camille Pinsonneault 92.9; 5 Elisabeth Poirier 90.5; 6 Irène Langevin 90; 7 Jeannot Brisson 90; 8 Yves Vallée 89; 9 Thérèse Haineault 86; 10 Réal Vallée 84; 11 André Brisson 81; 12 Yvan Lauzon 80; 13 Claude DeRépentigny 79; 14 Richard Benoit 77; 15 Michel David 72; 16 Thérèse Lauzon 66.

Mlle Madeleine Brunet,
Inst.

2e année: 1 Roland St-Onge 94; 2 Serge Tremblay 92; 3 Fernand Pinsonneault 91; 4 Gilles Poirier 88; 5 Marcel Trudel 85; 6 Denise Poirier 86; 7 Jeannine Poirier 85; 8 Raymond Legault 84; 9 Hélène Martel 80; 10 Gilles Vallée 79; 10 Yvan Legault 79; 11 Jean-Noël Deschamps 78; 12 Jean Leduc 78; 13 Gaétan De Repentigny 77; 14 Yvon Lalonde 74; 15 Claudette Brisson 66; 16 Omer Leduc 63.

1e année: Céline DeRepentigny 88.3; Rolande Trudel 88; Diane Brisson 87.2; Lise Benoit 87; Normand Brisson 85; Raymond Benoit 85; Lise Poirier 84; Jeannine Vallée 83; Aline Martel 82; Jacques Joly 82; Philippe Lauzon 81; Yvon Benoit 79; Richard Brisson 77; Yvon Robert 71; Gaétan Leduc 70; Armande Lauzon, absente.

Fernande Desrosiers, inst.

Mariage

GALIPEAU-DAOUST

Samedi le 28 octobre, à dix heures du matin, en l'église paroissiale de Ste-Barbe avait lieu le mariage de Mlle Marie-Marthe Daoust, fille de M. et Mme Léonidas Daoust avec M. Paul A. Galipeau fils de M. Galipeau décédé, et de Mme Alfred Galipeau de Huntingdon.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Paul Gendron. Pendant la messe un programme de chant fut exécuté par Mlle Laurence Lavoie et M. Gérard Baril touchait l'orgue. Des bouquets de lis blancs décoraient l'église.

Accompagnée de son père la mariée portait une longue robe de satin blanc garni de tulle et une mante le lapin blanc, son voile était retenu par un diadème de roses blanches. Des orchidées en cascade composaient son bouquet. Ses bijoux consistaient en un ensemble de pierres du Rhin, cadeau du marié.

Les enfants de Marie qui accompagnait la mariée était Mlles Cécile Legault et Luce Bergevin. Mme Daoust mère de la mariée portait une robe de crêpe bleu marin, un chapeau de feutre gris, accessoires bleu marin.

A l'issue de la cérémonie religieuse, il y eut réception à l'hôtel La Villa. Les nouveaux époux partirent ensuite en voyage dans le nord à Ste-Marguerite. Pour voyager Mme Galipeau portait une robe de jersey beige, un chapeau beige, accessoinres bruns et un joli manteau brique garni de rat musqué. A leur retour, M. et Mme Galipeau habiteront Huntingdon.

La Soirée Lacordaire

Dimanche dernier à la salle paroissiale de Ste-Barbe il y eut une nouvelle initiation Lacordaire. M. le curé récita la prière et ensuite le président souhaita la bienvenue aux nouveaux initiés. Neuf ont reçu leur premier bouton chez les Lacordaires: MM. Zéphirin Brisson, Hormidas David, Réal Brisson, Bruno Girouard, Laurent Legault. Chez les Jeanne D'arc: Mmes Zéphirin Brisson, Aldéric Legault, Pierre Legault, Mlles Monique Brisson, Colombe Legault a reçu sa deuxième décoration.

L'orchestre des Prairies Rangers a su rehausser la soirée de sa musique plaisante. M. Léo Boisclair fut invité à chanter quelques pièces de son répertoire. Et c'est avec plaisir qu'il acquiesça à cette demande. Mme Aurélien Fortier a su nous charmer aussi par ses jolies chansons.

M. Gérard Baril agissait comme maitre de cérémonie. Mlle Fernande Desrosiers présenta une causerie très intéressante sur l'alcool et sur la manière d'élever les enfants de façon à les empêcher de prendre cette vilaine habitude. La soirée s'est terminée par une allocution de M. le curé et le chant "O Canada."

Va et Vient

Mlles Fernande et Denise Desrosiers étaient de passage dans leur famille à Yamaska à l'occasion de la fête de la Toussaint.

M. et Mme Gérard Baril ainsi que Mlle Madeleine Brunet étaient de passage à Montréal mercredi dernier.

Retraites Fermées

Villa Sancta Maria, Valleyfield

27, Ch. Larocque Tél. 625 Valleyfield, P.Q.

S'inscrire à l'avance! **Bienvenue à toutes!**

9-12 novembre Demoiselles Jacistes — R.P. Leroux, C.S.V.
13-16 novembre Dames — R.P. P. Roy, O.P.
16-19 novembre Demoiselles
20-23 novembre Dames — R.P. Granger, O.P.
26-30-novembre
Pour Dames et Demoiselles — retraite de 4 jours — R.P. Blain

RECOLLECTION

Récollection des anciennes retraitantes le 26 novembre, sous-bassement de la cathédrale.
9 hrs. Messe à la crypte
9.30 hrs. déjeuner salle des Lacordaires
10 hrs. Conférence par Mlle Alice Gauthier
"Venez vous désaltérer aux sources d'eaux vives!

NOTES SOCIALES

Bonne fête à Mlle Dorothy Clarette de Valleyfield qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses compagnes de travail Alda et Jeannine.

Bons souhaits à M. Jean-Charles Giroux qui célébrait ces jours derniers son anniversaire de naissance. De la part de son épouse et ses enfants.

Mlle Pauline Desforges de Strathmore est actuellement en visite chez ses parents de Valleyfield.

Bonne fête à Mlle Diane Lebeuf qui célébrera dimanche son anniversaire de naissance. De la part de sa tante Juliette.

M. et Mme Armand Tardif, de Valleyfield, font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, Marie, Cécile Nicole, née le premier novembre. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Philippe Lemieux de Plessisville grands parents de l'enfant. La porteuse est Mme Omer Tardif, de Valleyfield, grand'mère de l'enfant.

M. et Mme Josephat Laflèche, leur fille Thérèse, et Mlle Bériza Filliatrault étaient de passage à Valleyfield en fin de semaine dernière. Ils en profitèrent pour visiter leurs parents, M. et Mme Philippe Filiatrault ainsi que M. et Mme Joseph Filiatrault.

Meilleurs souhaits de bonne fête à M. Marcel Bourgie qui célébrait son anniversaire de naissance, le 8 novembre. De la part de sa tante Anita ainsi que de la famille Guisolphe Cloutier, des Laurentides.

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mme Hoace Riendeau, de St-Rémi, qui célébrait son anniversaire de naissance, le 15 septembre dernier. De la part de la famille O. Bourgie, de Beauharnois, ainsi que de la famille Guisolphe Cloutier et de sa soeur Anita, des Laurentides.

Le traversier

Valleyfield-Coteau

cessera ses opérations dès lundi prochain, le 13 novembre.

Les propriétaires désirent remercier la population de son encouragement.

Traversier Valleyfield-Coteau

VALLEYFIELD, P.Q.

M. Odessa Léger meurt subitement à sa demeure dimanche à l'âge de 53 ans

Les funérailles eurent lieu mercredi matin en l'église Notre-Dame de Bellerive — Un grand nombre de parents et d'amis

Dans la nuit de dimanche à lundi, M. Odessa Léger de Bellerive se sentit soudainement malade. Le médecin mandé en toute hâte ne put que constater la mort. Il avait succombé à une gastrite aigue.

Le défunt était âgé de 53 ans et un mois.

Lui survivent outre son épouse, née Berthe Benoit, deux fils: Gilles et Denis; deux filles: Lorraine et Jocelyne. Cinq frères: Olivier, Dollard, Rosario, Donat et Joseph Léger; une soeur: Mme Rébecca Prévost; cinq beaux-frères: MM. Edgard Pilon, Lionel Benoit, Eugène Benoit, Jean-Paul et Eugène Benoit; ses belles-soeurs: Mmes Edgard Pilon, Jean-Paul Benoit, Dollard, Rosario, Donat et Joseph Léger ainsi que Mlle Germaine Benoit et sa belle-mère: Mme Albert Benoit.

Les funérailles eurent lieu hier matin en l'église Notre Dame de Bellerive à dix heures.

Sincères sympathiés à la famille.

Imposantes funérailles de Mme Hormidas Benoit en l'église de Bellerive

La défunte était âgée de 83 ans — Le service funèbre est chanté par M. le chanoine J.-D. St-Aubin, curé de la paroisse

Jeudi, le 2 novembre en l'église de Bellerive avaient lieu les funérailles de Mme Hormidas Benoit née Josephine Avon décédée à l'âge de 83 ans.

Une délégation des Dames de St-Anne dont la défunte faisait partie accompagnait le cortège funèbre.

La levée du corps fut faite par le Chanoine J. D. St-Aubin qui chanta aussi le service accompagné de MM. les abbés Pilon et Bergevin comme diacre et sous-diacre.

Conduisait le deuil Réal Benoit son petit-fils.

Les porteurs étaient: Raymond, Rosaire et Yvon Benoit, Germain, Jean-Paul et Gérard Bougie tous ses petits-fils.

Les porteuses honoraires des Dames de Ste-Anne étaient Mmes Zéphir Major, Joseph Lebeuf, William Jolicoeur, Joseph Prévost, Albert Dumouchel et Anthime Campagna.

La bannière était portée par MM. Herménegilde Girouard et W. Charlebois et les rubans par Mmes Achille Lepage, Louis Latulipe, René Archambault et J. S. Gosselin.

La quête fut faite par Mmes Edmond Brunet et Adalbert Gendron.

La défunte laisse dans le deuil: ses enfants Ligouri, Alouine, Argé et Rosario Benoit, Rosa Linda (Mme Aimé Bougie), Thérèse (Mme Fritz Rupprecht) une soeur: Rosina (Mme Joseph Cardinal), un frère M. Willie Avon; plusieurs petits-enfants, arrière petits-enfants et neveux et nièces.

Remerciements

La famille de M. Ligouri Benoit remercie bien sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu lui témoigner des marques de sympathie soit pas offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, cartes de sympathie, visites ou assistance aux funérailles.

Duplan nouvelle industrie locale

Autrefois la Valley Dyeing — Ce que l'on fabrique et complète à Valleyfield — Des experts dans les couleurs et les procédés — Assurance gratuite aux employés

Nous recevions cette semaine un dépliant des plus intéressants en marge de la nouvelle industrie connue sous le nom de Duplan Dyeing of Canada Limited, à Valleyfield. Nous reproduisons le contenu de ce dépliant dans ces colonnes aujourd'hui sans autres commentaires. Prochainement nous serons en mesure de publier des photos très intéressantes en marge de cette nouvelle industrie à Valleyfield. On y lit:

Les deux usines de tissage que la compagnie américaine Duplan possède au Canada viennent d'adopter le nom de Duplan. C'est le nom du fondateur de la compagnie. C'est un nom célèbre dans l'industrie textile.

La principale compagnie canadienne s'appelle maintenant Duplan of Canada Ltd. Les bureaux de vente sont établis à Montréal et les usines de tissage, à Montmagny, Qué. Une main-d'oeuvre compétente de plus de 600 personnes fabrique des tissus de rayonne, d'acétate, de nylon et autres filés. L'usine de Valleyfield Duplan Dyeing Co. Ltd. emploi 150 experts dans la teinture et l'apprêtage des tissus.

La compagnie Duplan fut fondée par un Français, Jean L. Duplan, qui possédait des fabriques de tissus à Lyon, France. En 1898, il établit une soierie aux Etats-Unis. Il fut président de la compagnie pendant 25 ans. Bien qu'il vécut en France, il prit une part active à l'administration de la compagnie. La compagnie emploie encore certains des procédés qui firent la renommée des tissus français. Maintenant de la catégorie des grandes entreprises textiles, elle exploite 10 usines aux Etats-Unis et 2 au Canada. La Duplan Corporation appartient à plus de 2,200 personnes. Elle compte plusieurs actionnaires parmi ses employés.

Duplan vous plaira.

Duplan est le genre de compagnie que vous aimerez. Duplan n'est pas une institution froide, anonyme. C'est, à vrai dire, un groupe d'amis. Nos employés n'ont pas de meilleur ami que cette compagnie. La Compagnie et ses employés travaillent ensemble. Tous deux bénéficient de cette coopération. Les employés touchent de bons salaires. Les propiétaires sont rémunérés pour l'argent qu'ils ont fourni pour payer les usines et la machinerie. Sans ces ressources matérielles, il n'y aurait pas de travail pour les employés reçoivent toujours beaucoup plus que les propriétaires. Depuis trois ans, les employés des 12 usines de Duplan ont, chaque année, touché environ 35 fois plus d'argent en salaires que les actionnaires n'en ont reçu en dividendes. Propriétaire et employés ont tous deux intérêts à ce que Duplan demeure une compagnie prospère.

Nous Fabriquons de beaux tissus.

Montmagny tisse environ 1,000,000 de verges d'étoffe par mois. Teints et apprêtés à Valleyfield, ces tissus sont vendus à des clients qui, pour la plupart, les transforment en vêtements pour hommes et femmes. On les emploie, par exemple, dans la confection des chemises, pantalons, manteaux, robes, de la lingerie, des doublures et uniformes de garde-malade.

Les femmes aident Duplan à fabriquer ces tissus. Ce sont elles qui manoeuvrent les bobineuses et les machines à mouliner servant à préparer le filé pour le tissage. Ce sont encore elles qui façonnent les chaines pour les métiers avec des centaines de cônes de filé, et exécutent une foule d'autres opérations.

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché, Tél. 1632-W
Valleyfield, Qué.

Les hommes montent les métiers, les ajustent de façon que le tissu fini soit parfait, et accomplissent diverses tâche à l'usine de tissage. Les gens qui sont attachés à la division du tissage contribuent à la fabrication de quelques-uns des plus beaux tissus produits dans le monde entier.

A l'usine de teinture et d'apprêtage, on trouve des experts dans les couleurs et procédés qui transforment des étoffes ordinaires en de superbes tissus.

En faveur de bons salaires.

Duplan tient à bien payer ses employés. C'est pourquoi elle emploie des instructeurs afin que tous les employés apprennent leur métier le plus vite possible. Elle fournit aussi aux employés expérimentés l'occasion de se perfectionner.

Dans les usines, certains employés sont payés à l'heure; d'autres, qui sont des opérateurs, sont payés selon le volume de leur production. Aussi ont-ils intérêt à apprendre à exécuter une opération mieux et plus rapidement.

Assurance gratuite.

Les propriétaires de Duplan s'intéressent vivement à la santé et au bien-être des employés. Au bout d'un an, la compagnie procure à chaque employé une police d'assurance-vie gratuite. Le montant varie de $500. à $2,000 suivant le salaire hebdomadaire. Il y a aussi une assurance en cas de maladie ou accident.

Dans l'intérêt des employés.

Depuis quelques années, Duplan a dépensé plusieurs millions de dollards tant au Canada qu'aux Etats-Unis, pour construire de nouvelles usines et acheter des machines capables de produire davantage. La Compagnie a ainsi mis à la disposition de ses employés l'outillage le plus perfectionné que l'on puisse trouver. Chaque employé y trouve son intérêt, car il est en mesure de produire et de gagner davantage. Ce programme d'expansion et d'amélioration se poursuivra pour le plus grand bien de tous ceux qui travaillent dans les usines Duplan.

Il n'y a pas de meilleur classe de gens que ceux qui travaillent pour Duplan. Ils sont triés sur le volet et nous n'épargnons rien pour les aider à améliorer leur situation.

• ORGANISATION de COMMERCE
• COMPTABILITE
• IMPOT SUR LE REVENU
• TENUE DE LIVRES
• IMMEUBLES
• AGENT D'AFFAIRES

ROBERT SAUVE B.A.

Etudes Commerciales Supérieures
Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

Ouvert tous les soirs

57, rue Nicholson Téléphone 706
VALLEYFIELD, P.Q.

Faites d'une pierre deux coups!

Vous PAYEZ MOINS
Vous OBTENEZ PLUS
Chez GUINDON

Les fourrures brutes ont subi au cours des derniers mois une série de hausses très marquées. Il est même plus que probable qu'elles augmenteront encore davantage avant très peu de temps... Il serait par conséquent plus sage d'acheter maintenant votre manteau de fourrures chez **GUINDON,** qui est encore en mesure de maintenir ses anciens bas prix, et où vous pouvez compter sur l'excellence bien connue de sa qualité et sur l'exclusivité de ses modèles de grand chic, créations de ses propres ateliers.

• Seal d'Hudson (rat - musqué teint)
• Rat - Musqué
• Mouton de Perse noir ou gris
• Pattes de mouton
• Castor

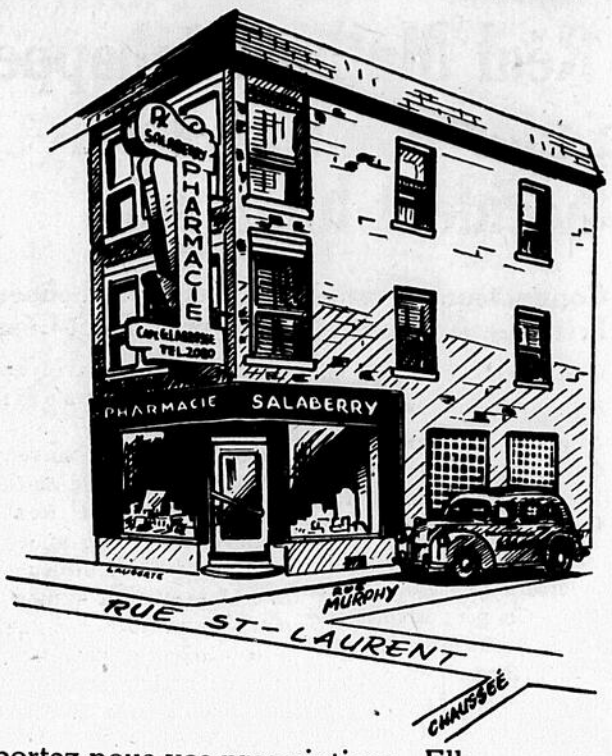


GÉRARD GUINDON FOURRURES

Téléphone 552
49, rue du MARCHE
VALLEYFIELD, Qué.

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent Tél. 2080 Valleyfield, P.Q.



Apportez-nous vos prescriptions. Elles seront remplies avec soin par un pharmacien diplômé.

Livraison rurale, service de 24 heures
Livraison urbaine, de 9 heures a.m. à 9 heures p.m.
Nous avons reçu notre assortiment de parfums Coty, Yardley, Harriet Hubbard, Ayer, Evening in Paris, etc.
Aussi magnifiques blaireaux.
Choisissez au plus tôt vos cadeaux.
Venez nous voir et nous vous suggèrerons ce qu'il y a de plus nouveau

ANALYSE DE L'URINE $1.50
Si vous l'apportez avant midi RESULTAT à 4 heures p.m.

DE BELLES JAMBES MÊME AVEC

DES VARICES

Nos Bas Élastiques BAUER & BLACK sont difficiles à déceler sous les bas de chiffon. Elégants, extensibles en deux sens et tenaces au lavage. Portez-les dès aujourd'hui pour confort et soulagement assurés des varices de surface.



BAUER & BLACK

BAS ÉLASTIQUES



TONIQUE "NEO-CHEMICAL" FOOD,

au goût agréable. Un supplément intégral et économique du régime alimentaire, composé de **VITAMINES et de SELS MINÉRAUX.**

format de 24 jours $1.35 format de 72 jours $2.95 format de 144 jours $4.95

Pour les cultivateurs

MAMMITE

Pénicilline 100,000 unités le tube, 80c

Pénicilline 75,000 unités le tube 75c



Pour augmenter la résistance à l'infection

"ALPHAMETTES"

Vitamines **A** et **D** en petites capsules sans goût

25 ... $1.00
50 ... 1.85
100 ... 3.50

L'HUILE DE FOIE DE MORUE "10-D" Ayerst additionnée de vitamine D

contribue à former des os forts

UNE NÉCESSITÉ DANS L'ALIMENTATION

4 onces ... .75
16 onces ... $1.75

Conférence par le supérieur du Séminaire

M. le chanoine Dominique Julien s'adressera aux Ligueurs

Tous les Ligueurs du Sacré-Coeur, section des hommes mariés, seront sans aucun doute très heureux d'apprendre que le prochain conférencier sera nul autre que M. le chanoine Dominique Julien, supérieur du Séminaire de Valleyfield.

Cette conférence aura lieu dimanche prochain, le 22 novembre, au sous-sol de la cathédrale après la messe de 9 heures. Le sujet traité sera "la messe et sa portée sociale". Tous les Ligueurs sont invités à être présents. Un léger goûter sera servi avant la conférence.

L'huile, nerf de la dernière guerre

Intéressante causerie de M. Jacques Cartier

La semaine dernière, M. Jacques Cartier était le conférencier invité du Club Rotary de Valleyfield à son assemblée hebdomadaire au Château Salaberry à midi, sous la présidence de M. Maurice Nicholson.

Attaché à la compagnie bien connue McColl-Frontenac, M. Cartier expliqua à son auditoire le rôle si important joué par l'huile au cours de la dernière guerre mondiale. Il cita des exemples nombreux et frappants sur la nécessité de l'huile aujourd'hui et au cours des années passées.

Présenté par M. William Lacasse, représentant à Valleyfield de Beauharnois Supplies Regd., et Texaco. M. Cartier a été remercié par M. J. Ovide Quesnel, marchand bien connu de Valleyfield.

La gagnante du radio de table

Tirage organisé par la Maison Leduc & Prieur Ltée

C'est samedi dernier, le 4 novembre, qu'eut lieu au Magasin Leduc & Prieur Ltée le tirage d'un magnifique radio de table. Pour participer à ce tirage, les citoyens n'avaient qu'à déposer un coupon dans une boîte, à l'intérieur du magasin, sans qu'il leur en coûte un sou.

Le coupon chanceux fut tiré par Mme Robert Cauchon, de Valleyfield. L'heureuse gagnante est Mme Gérard Rhéaume, 45, Avenue Grande Ile, Valleyfield.

DISQUES

RCA VICTOR

"Le Cadeau dont le Charme Demeure"

Ils sont tous ici . . . venez faire votre choix de vos disques préférés . . . choisis par demande populaire! Ce ne sont que quelques-uns des centaines de titres de "La Musique la Plus Aimée au Monde" que vous trouverez ici.

Venez dès aujourd'hui

. . . c'est la solution à tous vos *problèmes* de cadeaux! Jamais auparavant un choix aussi vaste en une seule place! C'est le cadeau idéal pour les Fêtes!



20-3741 Chinese Mule Train
Riders in the Sky, Spike Jones

20-3645 Blue Skies
Always S. Kaye

20-3891 There's No Use
Miss You, S. Kaye

20-3610 Copper Canyon
Confidentially Lisa Kirk

20-3766 Bonaparte's Retreat
My Scandivian Baby G. Krupa

11-9622 Intermezzo in E-minor
Concerto in A-minor, Symp. Orch.

11,9324 Entrance Carmen
Final Duet Carmen, G. Sweethout

11-8848 Polonaise Chopin
Part No. 1 Concerto, J. Iturbi

10-1458 Rêverie Debussy
Arabesque, J. Iturbi

20-3027 It Began in Havana
The Girl Who Came, F. Martin

49-1278 Valse Bleuette
Alt Wien, Heifetz

49-1526 Jalousie
Ritual fire dance, Boston Pops

49-0318 Andalucia
Aragonesa, First piano quartet

52-0064 Angelus
Jeanette and her little wooden Shoes, A. Goodman

47-2862-April Shower
June is Busting out all over Sammy Kaye

51-0046 First mov. Allegro
Third mov. Allegro, N.B.C. Symph. Orch.

49-0545 First mov. Allegro
Fourth mov. Menuetto

49-1459 Gypsys
Gypsys Airs, Heifetz

RCA **La meilleure musique sur disques . . . DISQUES RCA VICTOR**

MARCHAND FRERES

Meubles

209, Victoria Valleyfield Tél. 163

Organisation qui promet un succès

La vente des livrets "Jouez les couleurs" augmente de semaine en semaine — Première partie vendredi, le 24 novembre — Cinq prix à chaque partie — Le livret à $1.00 pour 21 chances

"Jouez les couleurs", la nouvelle organisation mise en branle ces jours derniers par le club Rotary de Valleyfield pour venir en aide à ses oeuvres, promet de remporter un franc succès. Le président de ce comité du club Rotary de Valleyfield, M. Clifford Foley, nous disait ette semaine que "les responsables de la vente et de la distribution de ces livrets, MM. J. O. Quesnel et Lucien Moise, sont d'avis que cette organisation sera un succès.

Dans le but de mieux renseigner nos lecteurs sur cette organisation du club Rotary nous en donnerons encore cette semaine certains détails et certaines précisions.

Le livret se vend $1.00. Le vendeur garde le billet blanc à l'intérieur et il prend soin d'y inscrire le nom et l'adresse de l'acheteur. Sur le billet blanc il y a un numéro qui correspond à tous les numéros sur les feuilles bleu, rose, verte, blanche et jaune. C'est ce numéro qui sera placé dans une grande boîte pour tous les tirages qui se feront aux dates indiquées sur ces feuilles de différentes couleurs. Le détenteur d'un livret prend part à cinq tirages à tous les soirs indiqués et il y a aussi une chance au tirage du prix mystère le 22 décembre, soit trois jours avant Noël. Ce prix mystère aura une valeur d'au moins $500.00.

La liste des prix.

Voici la liste de prix pour la pemière partie de "Jouez les couleurs" dont les gagnants seront choisis le vendredi soir, 24 novembre: 1er prix, set Chesterfield; 2ième prix, clavigraphe portatif des plus modernes; 3ième prix table et chaises de Bridge; 4ième prix, couverture en laine de grande valeur; 5ième prix, radio midget.

La deuxième partie de "Jouez les couleurs" aura lieu le jeudi suivant soit le 1er décembre toujours au même endroit, chez Marchand Frères. Les prix seront: 1er prix, radio combiné; 2ième prix, nettoyeur "Vacuum Cleaner"; 3ième prix, valise; 4ième prix, table set téléphone; 5ième prix, radio Northern Electric. Les prix de la troisième partie: 1er prix, laveuse Thor; 2e prix, chaise "Lazy-Boy"; 3e prix, tricycle Sunshine, 4e prix, chemise d'homme; 5e prix, radio Westinghouse. Les gagnants de cette partie seront choisis le vendredi, 8 décembre, toujours au même endroit 4e et 5e partie. Les prix de la quatrième partie qui seront annoncés le vendredi soir, 8 décembre, sont les suivants: 1er prix, set de cuisine chromé; 2e prix set à thé et vaisselle; 3e prix, fer à repasser; 4e prix couverture; 5e prix radio Philco. La cinquième partie se jouera le vendredi soir, 15 décembre, et le prix sera d'une valeur d'au moins $500.00.

Ceci veut donc dire qu'avec chaque achat d'un livret de "Jouez les couleurs" le détenteur aura cinq chances à chaque partie de gagner un ou plusieurs prix où un total de 21 chances au cours des cinq parties qui se jouent à tous les vendredis soirs vers 8 heures à partir du 24 novembre jusqu'au 22 décembre inclusivement.

Tous les revenus de cette organisation seront utilisés pour venir en aide aux jeunes dans le besoin et les associations ou groupement nécessiteux. Il n'y a pas de doute que cette organisation "Jouez les couleurs" remportera un franc succès à Valleyfield. On peut se procurer des billets chez les membres du club Rotary de Valleyfield ou encore chez des vendeurs attitrés un peu partout dans les limites de la ville de Valleyfield.

M. Réal Mathieu échappe à la mort dans un terrible accident lundi soir

Conducteur du camion de transport Leboeuf & Frère — Accident survenu près de St-Césaire

M. Réal Mathieu, 20 ans, de Valleyfield, à l'emploi des camionneurs Leboeuf & Frères, de Valleyfield a échappé de justesse à la mort, lundi soir dernier, lorsque son camion est venu en collision avec une automobile. Le jeune homme s'en tira avec un choc nerveux.

La collision est survenue sur la grand'route, près de St-Césaire, village du comté de Rouville sis à quelque trente-cinq milles de Montréal. Le jeune Mathieu revenait de Sherbrooke où il venait de transpoter le ménage des familles Bessette. Roger et Marcel, anciens joueurs de hockey avec le Valleyfield maintenant avec le Sherbrooke de la Ligue Sénior.

suite à la page 14

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9 h. p.m.
Pour appointement
tél. MA. 4184
8744, rue St-Denis, Montréal.

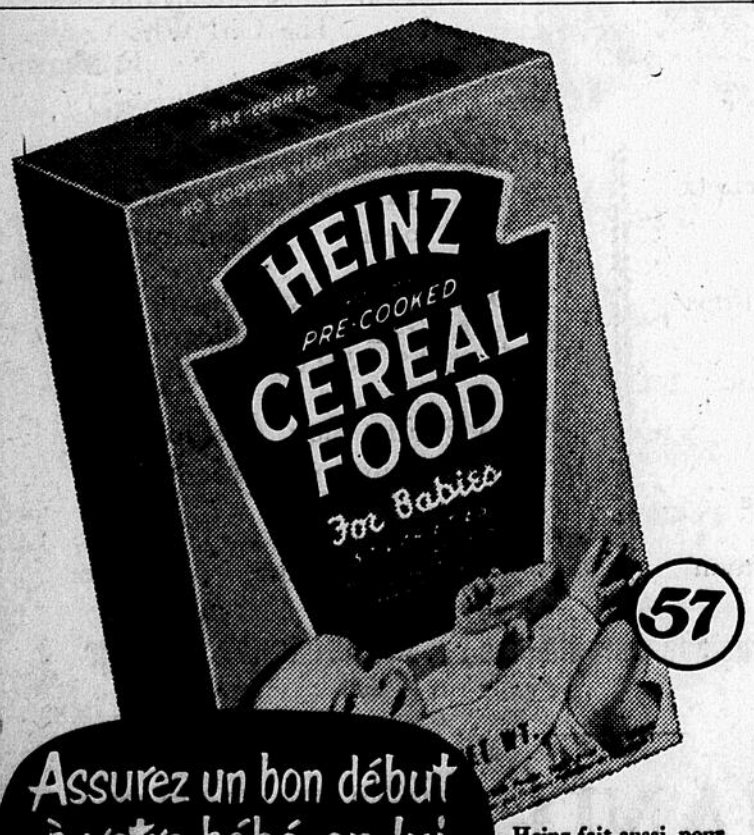
SERVEZ Coca-Cola 6 Bouteilles par carton 36¢

Hommes et femmes maigres, ajoutez à votre poids 5, 10, 15 livres.

Jouissez d'un renouveau d'entrain, de vitalité, de vigueur

Quelle ivresse! Les membres anguleux s'arrondissent, les cavités disgracieuses s'emplissent, le corps perd son aspect maladif et "efflanqué". Des milliers de personnes louangent OSTREX, le tonique qui donne du poids. Il enrichit le sang, stimule l'appétit, facilite la digestion; vos repas vous apportent alors plus d'entrain, augmentent votre alimentation, ajoutent de la chair à vos os décharnés. Ne craignez pas de prendre trop d'embonpoint. Cessez dès que vous avez atteint le poids que vous désirez. Le format de présentation ne coûte que 60 cents. Pour augmenter votre poids, acquérir de l'entrain et de la vitalité, faites l'essai, aujourd'hui même, des comprimés toniques OSTREX. En vente chez tous les pharmaciens.

PIEDS LAS
Soulagez-les avec le
LINIMENT MINARD
35¢ Grosse bouteille économique 65¢
▷ Appliquez-en abondamment, frottez et remarquez le prompt soulagement. Non graisseux. Sèche vite. Pas d'odeur forte. 18F-46



Assurez un bon début à votre bébé en lui donnant des aliments HEINZ

Heinz fait aussi, pour les bébés, un Mélange de Farine d'Avoine Pré-cuit, et présentera bientôt une Farine d'Orge Pré-cuite.

BF-130F

Voici maintenant



la nouvelle 1951 Monarch

Un chef-d'oeuvre en tout point

Ford MONARCH

Venez constater pourquoi tout le monde ne parle que de la *beauté* de la nouvelle Monarch de 1951! Admirez sa nouvelle grille étincelante . . . et le réagencement de l'arrière qui la fait paraître *plus longue de plusieurs pouces.* Notez la forme entièrement nouvelle de la lunette arrière, qui élargit de 20% le champ visuel! Nous vous en offrons une démonstration pratique—vous vous y prélasserez comme un seigneur!

En montre à notre salle d'exposition à partir de

VENDREDI, LE 10 NOVEMBRE

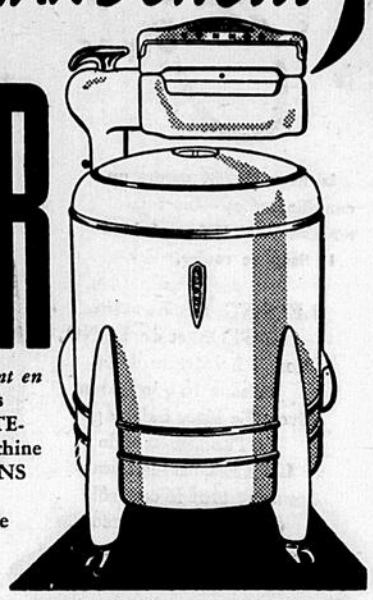
GARAGE SICOTTE

Dépositaire Ford - Monarch

75, rue St-Laurent Tél. 295 Valleyfield, P.Q.

Nous les réparons toutes mais RECOMMANDONS...

CONNOR



Nos experts en réparations *s'y connaissent en lessiveuses* et possèdent un stock de pièces détachées pour toutes les marques. TOUTEFOIS, si vous achetez une nouvelle machine à laver, NOUS VOUS RECOMMANDONS les fameuses CONNOR. Nous allouons un prix insurpassable pour votre vieille laveuse et nos conditions de paiement VOUS conviendront le mieux!

Procurez-vous une NOUVELLE CONNOR-THERMO

Modèle à partir de $169.00

CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Ferronnerie
213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

LES Nouvelles EN RACCOURCI

Suite de la page 3

mémoires, et c'est chez cette Duchesse qu'on retrace l'origine du "thé de l'après-midi". Pendant un certain temps, cette coutume ne fut en vogue que dans les maisons fashionables, mais peu à peu, à mesure que l'heure du diner retarda, le thé de l'après-midi devint plus populaire et se substitua aux gâteaux et au vin qui étaient auparavant de mise.

Une certaine opposition se fit tout d'abord sentir, même chez le "beau monde". L'histoire veut que dans une centaine famille, le père, austère, ait défendu à ses filles de prendre le thé l'après-midi; mais ces dernières n'en furent pas autrement intimidées car elles apprirent vite à cacher le cabaret à thé sous le sofa dès qu'elles entendaient leur père approcher.

L'éditeur responsable

Dans le but de toujours mieux renseigner nos lecteurs nous désirons leur souligner que chaque journal est directement responsable des nouvelles, communiquées, etc., publiées dans le journal dont il est le proprio ou le rédacteur. Chaque journal compte généralement plusieurs collaborateurs sur ses listes qui fournissent des nouvelles, notes sociales, communiqués pour publication. Il arrive que ces collaborateurs disent au rédacteur: "veuillez publier le tout sans faire de changements." Il est très difficile de faire comprendre à ces personnes que toute nouvelle publiée devient la responsabilité de l'éditeur et non du collaborateur. Même un annonceur, à qui l'on accorde généralement toute la latitude voulue, doit aussi se soumettre aux exigences raisonnables de l'éditeur. En principe et en fait, l'éditeur seul est responsable au point de vue légal et autres des nouvelles et annonces publiées dans son journal. Suggèrer qu'une telle nouvelle soit publiée d'une telle façon relève d'une seule personne: l'éditeur.

Un météore nous illumine

Un immense météore lumineux a brillamment éclairé jeudi soir dernier le ciel oriental. On l'a bien aperçu à Valleyfield, à Montréal et dans toute notre région. Avant de disparaitre, il est transformé en une énorme queue d'étincelles du plus bel orange. A Ottawa des fonctionnaires ont déclaré qu'il n'y avait aucun doute: c'était un météore. Il a illuminé Valleyfield comme en plein jour pendant une ou deux secondes.

Ils sont fréquents

Les météores sont fréquents, mais il est rare qu'il nous fournisse un spectacle aussi étonnant que celui qu'on a eu au début de la soirée. Ils sont provoqués, dans un cas comme celui d'aujourd'hui, par une masse de matière qui tombe des espaces interplanétaires dans le champ de gravitation de la terre.

Leur chute à une vitesse folle dans notre atmosphère provoque une friction telle que la matière devient incandescente et qu'elle projette alors une lumière éclatante. A moins que cette masse de matière ne soit de très grosses proportions, elle se consume habituellement avant d'atteindre le sol.

On croit que jeudi soir le bolide a brûlé complétement avant qu'aucune de ses parties ne touche le sol.

Lorsque la matière atteint la terre les météores deviennent des météorites.

Dans beaucoup des endroits où l'on a vue le phénomène, on a cru d'abord qu'il s'agissait d'une formidable explosion, en dépit du fait qu'on n'ait entendu aucun bruit.

Bourse à un canadien

Grâce à la générosité du ministère du Bien-Etre social et de la Jeunesse de la province de Québec, la Société Royale du Canada accordera, en 1951, une bourse de $1,200 à un Canadien de langue française qui a déjà poursuivi des travaux de recherches dans le domaine de la littérature, de l'histoire ou des sciences sociales.

On peut se procurer des demandes d'inscription et les règlements du Comité des Bourses en s'adressant à M. Maurice LeBel, président, comité des Bourses, Société Royale du Canada. avec documents à l'appui, devront être transmises au Président avant le 1er février 1951.

A la semaine prochaine!

FONDÉ EN 1695
de KUYPER
Distille au Canada
Blended GIN
LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE



Pour Noël...
Réchauffez un coeur
Donnez lui votre photographie
STUDIO LAVOIE VALLEYFIELD ?

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
BACHELIER en OPTOMETRIE
HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m. 9 hrs à 12.00 a.m.
Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
71, Ave. Grande-Ile Téléphone 881
VALLEYFIELD, QUE.
106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 495-W

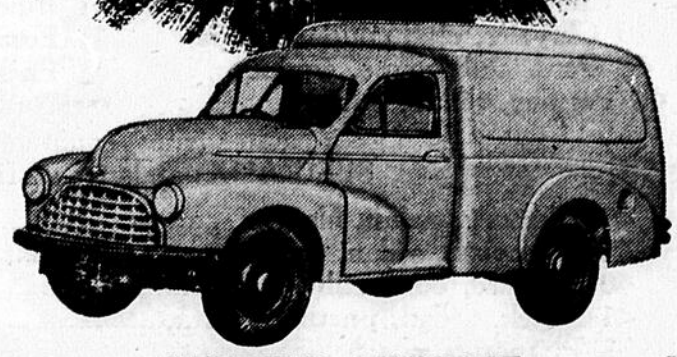
DOCTEUR MICHEL MATHIEU
Maladie des yeux
BUREAU: mercredi 2 à 5 hrs p.m.
Sur rendez-vous

DOCTEUR F. CROISETIERE
SPECIALITE: oreilles, nez, gorge
BUREAU: jeudi 2 à 5 hrs p.m.
45, Jacques-Cartier Téléphone 2966



"J'voudrais bien un peu de Soupe Heinz pour faire descendre ce cracker!" (Ann.)

EN MONTRE
Le Nouveau 1950 MORRIS VAN



VENDEUR AUTORISE
Valleyfield Service Station
MEDARD BILLETTE, prop.
27, rue Alexandre Valleyfield Tél. 444
SOUS-AGENCES
Lionel Gendron ..... Beauharnois
Narcisse Gendron ..... Huntingdon

La Semaine Provinciale de la Chambre Cadette promet de remporter un beau succès

La Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield est une organisation qui devient de plus en plus indispensable pour la Cité de Valleyfield et les nombreuses activités des Jeunes sont là pour le prouver. Au cours de l'année les membres ne manquent pas d'activités et ils en manquent encore bien moins au cours de la Semaine Provinciale.

Depuis dimanche dernier, le 5 novembre, tous les citoyens de Valleyfield ont à plusieurs reprises entendu parler de leur Chambre Cadette. Il en sera ainsi jusqu'à samedi soir prochain alors qu'une soirée intime clôturera cette belle semaine d'activités.

La semaine débuta dimanche après-midi dernier alors que le président de la Chambre, M. Eugène Gougeon, accompagné de son exécutif, mit la rondelle au jeu, lors de la joute entre Chicoutimi et les Braves.

Assemblée génèale

Lundi soir, les membres se réunissaient à nouveau en la salle de l'Hôtel-de-Ville pour assister à une grande assemblée générale. Au cours de cette réunion, plusieurs questions importantes furent étudiées.

Ainsi il a été décidé que les directeurs prépareront un travail sur les défauts de la circulation dans chaque quartier de la ville. Lorsque ce tavail sera terminé, il sera étudié et présenté aux autorités municipales.

Chaque président de comité fit également rapport des activités de son comité. On annonça que la Chambre Cadette comptait 125 membres en règle.

Pour ne pas déroger à l'habitude, une intéressante conférence fut prononcée par Me G. André Meloche, qui sut très bien intéressé son auditoire.

Parlant de la formation des Jeunes, le conférencier souligna que les jeunes doivent être prêts à affronter les responsabilités de leur situation. Il faut avoir le courage, la foi et l'esprit de patriotique des ancêtres qui surent prendre une large part de leurs responsabilités. Actuellement il y a des troubles partout, de dire le conférencier en terminant, et il faut que les jeunes soient prêts à les résoudre.

Pour cela il faut écouter la voix du St-Père qui nous demande de prier beaucoup pour que de nouveau la paix règne dans le monde. Il faut que les jeunes soient courageux et qu'ils prennent les moyens pour gagner cette lutte.

Le conférencier fut présenté par M. Raymond Leroux et remercié par M. Agénor Despont.

La soirée se termina par la présentation d'un intéressant film mettant en scène la joute de détail pour le championnat du Canada 1949 entre les Alouettes de Montréal et les Stampeeders de Calgary. Cette présentation cinématographique fut des plus goûtés de l'assistance. Parmi les joueurs on pouvait voir à l'oeuvre Ralph Toohey, qui jouait sur la défense pour les Braves la saison dernière.

Soirée de Quilles

Mardi soir, une grande activité régnait au Salaberry Bowling. Les membres s'étaient rendus en grand nombre pour la soirée de quilles. Durant toute la soirée, un grand enthousiasme régna parmi les joueurs. Il y eut des gagnants et des perdants, mais tous les joueurs passèrent des heures agréables.

Visite industrielle

Hier après-midi, la visite industrielle à la Howard Smith Paper Mills, à Beauharnois, fut un autre beau succès. Les membres purent se rendre compte des divers procédés dans la fabrication du papier.

Soirée du Film

Ce soir (jeudi), il y aura une grande soirée du film à laquelle tous les membres et leurs épouses ou amies sont invités. Cette soirée aura lieu au Club Touriste et l'on pourra assister à la présentation du fameux film français "Le Maître de Forge."

Soirée intime

La semaine provinciale se terminera samedi soir prochain par une grande soirée intime en l'honneur de l'ex-président, M. Eudore Pilon. Cette réunion aura lieu en la salle des Chevaliers de Colomb. Tout laisse prévoir que ce sera un autre succès.

R.P. H. Chartrand, le conférencier au dîner des citoyens jeudi soir

Tel qu'annoncé ces jours derniers, le dîner des citoyens organisé par l'Association des Dames Patronnesses et Gardes-Malades Benevoles de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield aura lieu jeudi, le 16 novembre, à 6.30 p.m. au sous-sol de la Cathédrale.

Le conférencier-invité sera le Rév. Père Bertrand, Jésuite, président du Conseil des Hôpitaux Catholiques du Canada. Il fait aussi partie du Canadian Hospital Council, association de tous les hôpitaux du pays, catholiques et protestants.

Il y a encore quelques billets disponibles. Pour informations s'adresser à Mme Aberdeen McCabe, 26, rue Ste-Cécile, Tél. 405-J, Valleyfield.

ATTENTION

On fête la Ste-Catherine chez les Lacordaire de la Cathédrale, Jeudi, le 23 nov. à 8 heures p.m. Tous les Lacordaire et Jeanne d'Arc doivent se faire un devoir d'assister à cette soirée récréative et sont priés d'y amener leurs amis. Entrée gratuite.

Le Comité Récréatif

BIEN À L'AISE ET

Toujours Chic



Le tissu LIPTEX assure un contrôle parfait—Les insertions de CORDTEX empêchent le tissu de rouler.

LELONG, fait de satin LASTEX et de LENO, donne à votre taille la silhouette dont vous rêvez. Le léger baleinage à l'abdomen et le LIPTEX exclusif vous assurent tout le contrôle dont vous avez besoin.

Lelong LE VETEMENT RAVISSANT POUR GOTHIC

Ajusté par des corsetières diplômées de la fameuse clinique D & A

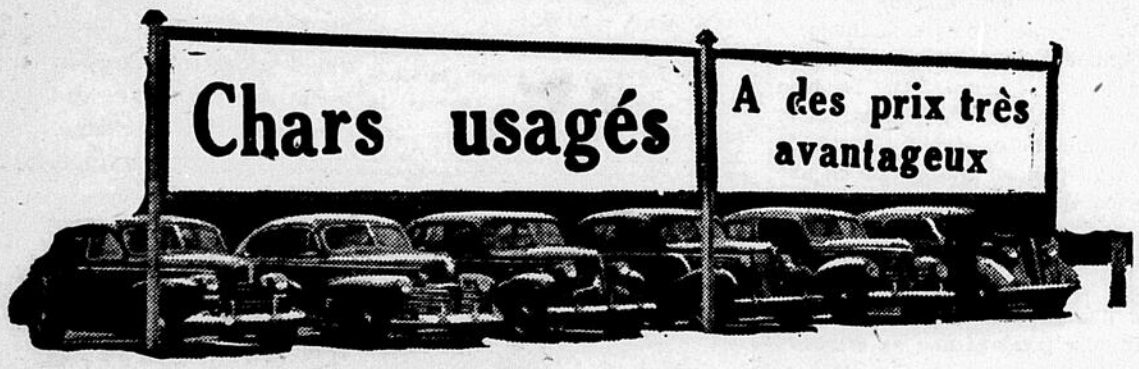
Leduc & Prieur Ltée

R. BISSONNETTE, prés. J. - C. LEDUC, sec.

237, rue Victoria Tél. 108 Valleyfield, Qué.

Chars usagés

A des prix très avantageux



Tous nos chars neufs se vendent au prix de liste

50 Chrysler, sédan noir, équipé
50 Mercury, sédan, rouge
50 Météor, sédan équipé
50 Météor, coach, équipé
50 Plymouth coach
49 Chevrolet Fleetline, équipé
49 Plymouth, sédan équipé
49 Willys Jeepster, équipé
48 Chevrolet, Fleetline, équipé
48 Chrysler, club coupe, équipé
48 Ford, club coupe, équipé
48 Pontiac, sédan, équipé
47 Chevrolet, Fleetmaster
47 Dodge, coach, équipé
47 Dodge, club coupe
47 Fargo, 3 tonnes, dompeuse
47 Mercury, 3 tonnes, dompeuse roxell, pneus neufs, faites une offre roxell
47 Mercury, sédan vert, 118 p.
47 Buick, sédan, équipé (char de millionnaire)
47 Plymouth, club coupe
41 Buick, club coupe, équipé
41 Ford sédan
41 Packard, sédan
40 Nash Lafayette, sédan, équipé

Voiture à patates frites, équipement moderne

SPECIAUX: Balance de finance

47 Mercury, sedan, bleu $1050.00
46 Plymouth, sédan, comme neuf ..... $ 1075.00
40 Packard, convertible 685.00
41 Buick, sédan, pneus neufs 495.00
33 Plymouth, coach 85.00

Nous avons aussi à votre disposition plusieurs autres modèles de 30 à 39

Camions neufs Mercury, ½ - 1 - 3 tonnes, en bas du prix de liste.

NOUS POUVONS VOUS PROCURER LA SORTE DE CHARS NEUFS QUE VOUS DESIREZ.

Beauharnois Motor Sales Ltd.

Maple Grove Beauharnois, P.Q. Téls. 108-J ou 483

Vol d'auto par deux hommes armés

La police fédérale appréhende près de Huntingdon

Une auto volée conduite par deux soldats armés occasionna une chasse à l'homme mouvementée aux environs de Huntingdon mardi matin. Après deux hold-up commis lundi soir, les deux jeunes gens auraient volé cette auto-taxi, abandonné le chauffeur près de Caughnawaga et s'apprêtaient à traverser les frontières.

Les agents douaniers ont immédiatement prévenu la police fédérale, en voyant que les présumés voleur (leur signalement ayant été donné aux douaniers), au lieu d'obéir à leur ordre d'arrêter, avaient fait demi-tour et tentaient de revenir dans la province à toute vitesse. Une patrouille partit à leur recherche et les trouva à Huntingdon. C'est alors qu'ils se dirigèrent vers le Ridge Road, la chasse se poursuivit à une vitesse de 85 milles à l'heure. Après une fausse manoeuvre, l'auto des fuyards heurta un poteau, le sectionna à la base et capota par la suite à trois reprises. Les occupants légèrement blessés tentèrent quand même, mais en vain, de s'évader. La poursuite avait commencé vers 2 heures. Plus tard dans la matinée les limiers provinciaux conduisirent les malfaiteurs à Montréal. La police de la ville de Montréal et la police provinciale s'occuperont du cas.

THEATRE ROYAL

DIMANCHE - 12 NOV.

La mère des émigrants
LA PREMIERE
SAINTE des ETATS-UNIS

LA CANONISATION
DE LA SAINTE
CAMBRINI
à St-Pierre de Rome
devant
700,000 pélerins





Inauguration officielle du Village d'Enfants Doréa par S.E. Mgr Percival Caza

Bénédiction des deux premières maisons — Plus de 3,000 personnes ont pris part à cette manifestation — Une oeuvre de bienfaisance à encourager

Son Excellence Monseigneur Percival Caza, Evêque auxiliaire de Valleyfield a présidé, dimanche le 29 octobre, à la bénédiction des deux premières maisons du village d'Enfants DOREA, situé sur le mont Hemmingford, en présence de nombreux membres du clergé et d'une foule considérable.

Oute les directeurs de l'oeuvre les Rev. Pères Lussier, Farine et Leblanc, on remarquait MM. les curés Moreau de St-Antoine Abbé, Delage d'Ormstown, Langlois d'Hemmingford et Marcil d'Hinchinbrooke, MM. les abbés G. Dugal, directeur des Buissonnets et Ambroise Lafortune, missionnaire.

Environ 70 autos des E.U., quelque 300 du Canada et 3 autobus de Montréal se sont rendus sur les lieux. Plus de 3,000 personnes compenant un groupe de l'Ordre de Bon Temps sont venus pour visiter et prendre part à l'inaugration.

Au cours de cette cérémonie riche de symboles, Mgr. Caza prononça une allocution dans laquelle il exprimait sa joie d'être venu faire descendre les grâces de Dieu et les effusions du St-Esprit sur les débuts de cette oeuvre si nécessaire de nos jours. Après quelques explications sur les cérémonies qui allaient se dérouler, Mgr. procéda à la bénédiction des deux maisons neuves et de tout ce que l'on désigne sous le nom de Dorea.

A l'issue de la bénédiction eut lieu le tirage d'une Ford (Meteor) au profit de l'oeuvre. Le groupe de l'Ordre de Bon Temps égaya de ses chansons la foule réunie pour attendre l'annonce de l'heureux gagnant. Ce fut M. Laurent Legault, du No. 3, rue Chalmers, à Huntingdon.

Le village d'Enfants DOREA est une oeuvre de bienfaisance destinée à secourir l'enfance malheureuse. Ce ne sont pas seulement les orphelins et les enfants sans foyer qui forment ce qu'on appelle communément l'Enfance Malheureuse, ce sont tous les jeunes que la pauvreté, l'incompréhension, la négligence des parents ou l'infirmité privent des moyens de donner leur mesure.

C'est dans le but de fournir à ces enfants déshérités, un milieu familial et une éducation dont ils ont besoin pour s'épanouir que l'oeuvre a été entreprise.

M. E. Hébert, conférencier devant les jeunes, dimanche

A l'occasion de la clôture de la Semaine Provinciale de la Chambre de Commerce Rurale de St-Timothée

La Chambre de Commerce des Jeunes de St-Timothée, terminera sa Semaine Provinciale d'activités par un grand diner-causerie au cours duquel M. Edgar Hébert, M.A.L., adressera la parole. Tous les corps publics de St-Timothée sont invités à prendre part à cette manifestation. Il est à noter que les dames sont invitées.

Parmi les plus récentes réalisations de la Chambre de St-Timothée, mentionnons que la base d'une bibliothèque est jetée ainsi que la formation d'un cercle de loisirs.

Nous anticipons une foule nombreuse à ce souper-causerie et demandons à ceux qui veuillent y prendre part de bien vouloir communiquer leur demande à M. Orphé Bougie, secrétaire, avant vendredi soir, le 10 novembre 1950. (Com.)

MM. G. Meunier et N. St-Jean représentent notre région à Toronto en fin de semaine

"Je n'aurai cru possible une telle hospitalité!" C'est ainsi que s'exprimait M. Gérald Meunier, président de la région de la Vallée de Châteauguay des Chambres de Commerce des Jeunes, à son retour de Toronto lundi matin dernier. M. Meunier tait accompagné de M. Normand St-Jean, directeur de la Chambre Cadette de Valleyfield.

Quarante-cinq jeunes hommes d'affaires de la province de Québec sont revenus lundi soir, enchantés d'un séjour de quelques 36 heures dans la Ville Reine, séjour qui leur a permis de mieux connaitre nos concitoyens torontois et d'apprécier les beautés et l'hospitalité de la capitale ontarienne.

Invités du Toronto Junior Board of Trade, ces délégués de la Fédération des Chambres de commerce des jeunes de la province de Québec, dès leur arrivée à Toronto, ont reçu un accueil cordial qui ne s'est pas démenti une minute jusqu'à leur départ, à 5 h. lundi soir. Tous ont rapporté une excellente impression de leurs hôtes et le désir de cimenter les amitiés nées de cette première rencontre par la visite projetée de la Jeune Chambre de Toronto dans le Québec, en janvier prochain.

M. Géald Meunier, président de cette région interviewé à sa descente du train, en compagnie de M. Normand St-Jean de Valleyfield, s'est fait le porte-parole de ses compagnons pour exprimer combien tous et chacun avaient apprécié ce voyage de bonne entente.

"C'est la première fois, dit-il, que nous faisons un tel voyage. Nous comptons qu'il est le commencement d'une tradition qui se perpétuera; que périodiquement les jeunes hommes d'affaires du Québec iront à Toronto et que ceux de Toronto viendront chez nous."

Gravement blessé dans un accident

Frappé par une auto à Ste-Agnès

William Latendresse, âgé de 45 ans, du village Ste-Agns, a été gravement blessé mardi lorsqu'il fut frappé par une automobile alors qu'il traversait une rue de ce village du comté de Huntingdon. Il fut immédiatement transporté à l'hôpital l'endroit et, au moment d'aller sous presse, il fut impossible de savoir le nom du conducteur du véhicule.

Décès de la Rév. Soeur M. Archibald

Ancienne institutrice à l'école de Bellerive

Ces jours derniers à la maison mère des soeurs des S.S. N.N. de Jésus et Marie ont eu lieu les funérailles de la Révérende Sr. Marie Archibald, née Philomène Marcotte, décédée à l'âge de 77 ans. Elle avait été dans la vie religieuse, pendant 56 ans et a passé de nombreuses années au couvent de Valleyfield. Elle a aussi enseigné à l'école de Bellerive.

Elle laisse dans le deuil deux frères: MM. Joseph Marcotte de Sudbury et William Marcotte de Lancaster; quatre soeurs: les Rév. Soeurs Jules de Rome et Marie Aurélius, toutes deux des S.S. N.N. de Jésus et Marie; Mme Alexandre Sauvé de Montréal, et Mme Camille Charlebois de Cornwall; sa belle soeur: Mme J.-J. Marcotte de Valleyfield.

Sincères sympathies à la famille, de la part de ses anciennes élèves.



AGRAFANT EN AVANT .....
D'ALLURE AVANCEE .....

Vous aimerez ce nouvel Avant Bra . . . que vient de créer Flexees . . . pour toutes les blouses et robes en tissu clair. Il **agrafe en avant** . . . pour que vous puissiez vous vêtir en un instant, et est muni de souples cordons continus, passant par-dessus les épaules. Il **a une allure avancée** . . . grâce à son encolure plongeante. Fabriqué de façon à vous assurer de superbes contours, l'Avant confère à toute taille une apparence pus jeune. En satin nylon et **brodé de marquisette nylon**—$3.50; en satin rayonne—$2. Chaque modèle est **blanc** et **rose-pétale.** Vous avez le choix . . . à votre magasin préféré.

Avant BRA par flexees

Toujours de l'avant, la Maison Leduc & Prieur vous offre les

NOUVEAUX SOUTIEN-GEORGE

qui attachent en avant. Madame ou Mademoiselle, voyez ces qualifications. Tous ces vêtements sont ajustés par des corsetières diplômées.

Service exclusif de la Maison sans aucune charge additionnelle.

Leduc & Prieur Ltée

R. BISSONNETTE, prés. J. - C. LEDUC, sec.
237, rue Victoria Tél. 108 Valleyfield, Qué.

P.-OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. 693
SECURITE: Service prompt et discret
Valleyfield, P.Q.

Lemieux & Lafontaine
AVOCATS
rue Ste-Cécile, Tél. 240; Rés. 34,
Richard Lafontaine, Res.: 32,
rue Isabella, Tél. 994.
Albert Lemieux, Bureau: 32
rue Ste-Cécile, Tél. 553.

P. J. Brodeur
Optométriste diplômé
201, Victoria • Téléphone 111
VALLEYFIELD, P.Q.

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.

Nos régates auront lieu les 21-22 juillet

Acceptation officielle par la Canadian Boating Federation lors de l'assemblée annuelle tenue à Toronto en fin de semaine dernière — Dr Clairmont et M. Lionel Lauzon représentent le Club Nautique de Valleyfield

S'il est vrai que plusieurs des nôtres n'on pas apprécié la tenue des régates de 1950 la fin de semaine du premier juillet, il n'en sera pas ainsi en 1951. La Canadian Boating Federation annoncera dans son prochain bulletin officiel que les régates annuelles de Valleyfield auront lieu samedi et dimanche, les 21-22 juillet 1951.

Cette nouvelle sera de nature à plaire à tous les amateurs de ce sport favori à Valleyfield au cours des mois d'été. Les dates donneront en plus une chance à nos marchands et hommes d'affaires de servir une clientèle spéciale, tout particulièrement le samedi des régates, soit le 21 juillet. L'expérience de 1950 a été assez profitable mais tous sont d'avis que les régates devraient se tenir dans la troisième ou quatrième semaine de juillet à chaque année. Il en sera donc ainsi en 1951.

Au cours de l'assemblée annuelle de la Boating Federation tenue en fin de semaine dernière à Toronto, on s'empressa de laisser à Valleyfield le soin de choisir ses dates pour 1951. Les autres régates canadiennes se dérouleront avant ou après les régates de Valleyfield les 21-22 juillet 1951. Valleyfield s'assure ainsi le privilège d'avoir les meilleurs motogodilles et inboards dans sa ville en 1951 lors de ce gala nautique par excellence.

Au cours de cette même assemblée on en profita pour nommer Dr Armand Clairmont, commodore du Club Nautique de Valleyfield, au poste de vice-commodore de la Canadian Boating Federation. Me Georges-André Meloche, président du Club Nautique de Valleyfield, a été choisi directeur actif de cette même association pour la prochaine année. M. Lionel Lauzon, directeur actif du Club Nautique local, était un des représentants attitrés de l'organisation locale à cette assemblée à Toronto en fin de semaine dernière.

Prochaine assemblée

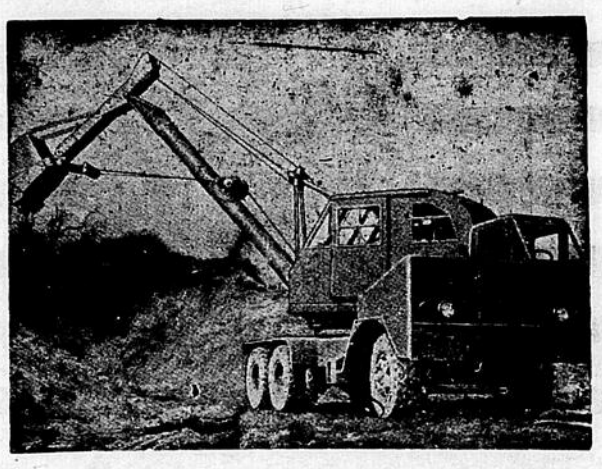
On nous apprend aujourd'hui que l'assemblée annuelle du Club Nautique de Valleyfield aura lieu lundi soir prochain, le 13 novembre, aux salles Tougas & Nicholson, à 6.30 heures précises. A l'issue d'un repas qui sera servi à tous les membres actifs, on procédera à la lecture des bilans financiers des régates et autres organisations du Club Nautique au cours de l'année 1949-50. Suivra ensuite l'élection des officiers pour la prochaine année. Cette assemblée est une organisation de MM. Jean-Marc Clermont et Lionel Lauzon, membres actifs du Club Nautique de Valleyfield.

Un réservoir à aviation d'un nouveau genre réfractaire à la flamme directe et à une température de 2,000 degrés Fahrenheit, vient d'être développé par B. F. Goodrich pour la Marine Américaine.



COURS POUR DAMES
ET
JEUNES FILLES
— à —
L'Institut Notre-Dame du Bon Conseil
97, Ellice Valleyfield Tél. 996
Art décoratif .....13 novembre au 24 novembre
On peut s'inscrire dès maintenant

Eddy Pigeon J. - I. Pigeon



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.
Excavation - Nivelage - Sable - Gravier
MONTREAL
9664, Lajeunesse
DUpont 4411
VALLEYFIELD
44, Ste-Cécile
Tél. 145



Préparez les lunchs légers
À LA MAISON
À LA VILLA



SEULEMENT $16.95

AVEC LE NOUVEAU POÊLON ÉLECTRIQUE
Menu-Master
Westinghouse

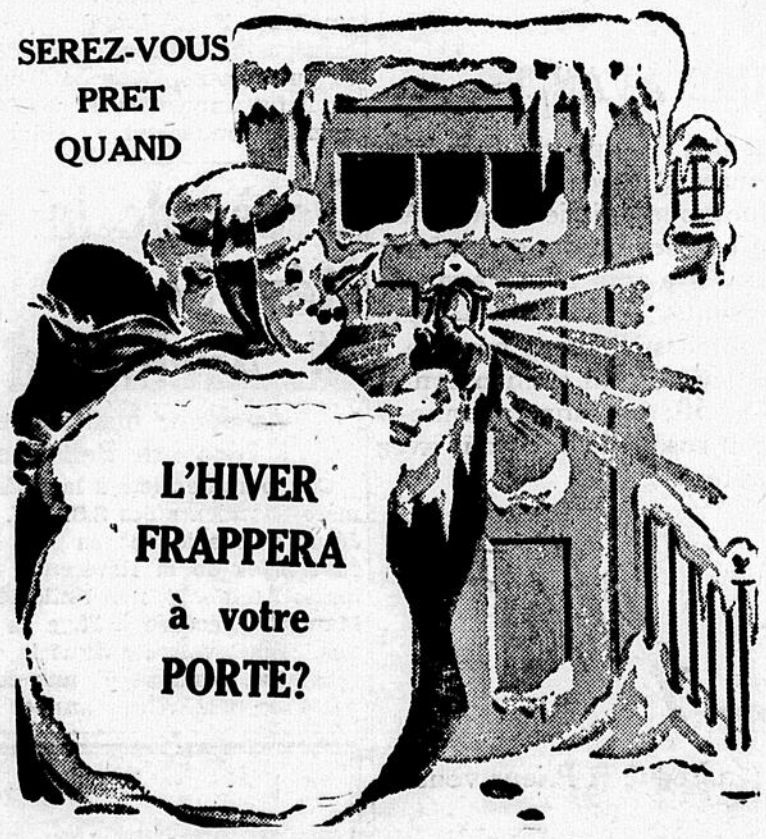
FRITURES!
GRILLADES!
RÔTIES!



Idéal pour repas vite faits à la maison, au cottage, au camp de chasse ou partout ou du CA est disponible! Il frit le bacon, les oeufs, ou de ces belles crêpes comme on en voit dans les vignettes publicitaires — il cuit des côtelettes, frit les patates, grille les "hamburgers" ou rôtit les sandwichs! Sa surface grande capacité se nettoie aisément! Fini émail blanc!

Plante & Clairmont
MARCHANDS DE MEUBLES
Au 3e étage de la Cie Dion Ltée
241, rue Victoria Tél. 309 Valleyfield, P.Q.

Pour votre huile à chauffage, utilisez TEXACO



Huile à chauffage POUR
• POELE
OU
• FOURNAISE

AUSSI
KEROSENE
(Huile à Lampe)

Soyez prudents! Soyez économiques!
Utilisez les produits de
BEAUHARNOIS SUPPLIES REGD.
W. LACASSE, gérant
5, avenue Loy Tél. 598 Nouveau-Salaberry
VALLEYFIELD

TEXACO

Corriveau en 2ème place chez les compteurs

Avant les joutes d'hier soir dans la ligue senior de hockey — Gamble, de Québec, en avant avec 27 points, Corriveau en a 23 — Kwong 16, Bisaillon 12 — Les autres compteurs

"La Gazette" reprend cette semaine la publication des statistiques chez les compteurs de la Ligue Sénior de Hockey. En autant que la chose sera possible, ces statistiques seront toujours à point. Il arrive, cependant, que le statisticien officiel de la ligue, de qui nous recevons ces rapports officiels, ne peut nous faire parvenir les rapports à temps. Il faut donc alors se contenter de publier les rapports les plus à date possibles.

Cette semaine

Le rapport ci-dessous nous montre la liste des compteurs y compris les parties de fin de semaine dernière mais non pas les joutes disputées hier soir à Valleyfield, Québec et Chicoutimi et encore moins celles qui ont lieu ce soir à Montréal, Sherbrooke et Shawinigan.

Le meilleur compteur du circuit à date est Gamble du Québec qui a 27 points mais André Corriveau, de nos Braves, le suit de près avec un total de 23 points pour 9 buts et quatorze assists. Les autres meilleurs chez les Braves sont Kwong 16, Bisaillon 12, Joannette 10, Benoit 9, Schmidt 9. Le joueur le plus puni est Leblanc du Québec qui a 56 minutes de punitions à son crédit en plus d'une punition mauvaise conduite de 10 minutes. Dans le but de clarifier certains alignements publiés dans les quotidiens nous reproduisons ci-dessous également le classement des équipes en date de mardi, le 7 novembre.

	P.J.	Buts	Assts.	Pts.	Pun. en min.
Gamble, Québec	12	15	12	27	8
Corriveau, Valleyfield	**12**	**9**	**14**	**23**	**4**
Pruneau, Québec	12	11	9	20	2
Cabana, Chicoutimi	12	7	11	18	10
Smrke, L., Chicoutimi	11	7	10	17	16
Kwong, Valleyfield	**12**	**5**	**11**	**16**	**2**
Buchanan, Shawinigan	12	5	10	15	6
Desaulniers, Royals	12	7	7	14	10
Carnegie, Québec	12	4	10	14	9
Ross, Québec	12	2	11	13	22
Limoges, Shawinigan	12	1	12	13	12
Planche, Sherbrooke	12	8	4	12	8
Denis, Royals	12	6	6	12	6
Wray, Chicoutimi	10	6	6	12	4
Bisaillon, Valleyfield	**12**	**5**	**7**	**12**	**6**
Tremblay, Québec	8	4	8	12	2
Smrke, S., Chicoutimi	7	3	9	12	19
Fryday, Royals	11	2	10	12	9
Dagenais, Ottawa	9	7	4	11	14
Regan, Ottawa	6	6	5	11	2
Thomson, Royals	12	6	5	11	2
McAtee, Sherbrooke	11	4	7	11	4
[illegible], Sherbrooke	12	4	7	11	6
Filion, D., Sherbrooke	12	3	8	11	10
Hamilton, Québec	10	3	8	11	2
Renaud, Québec	12	3	8	11	16
Glaude, Chicoutimi	11	1	10	11	4
Gaudrault, Québec	12	6	4	10	0
Prefontaine, Sherbrooke	12	5	5	10	2
Joannette, Valleyfield	**8**	**3**	**7**	**10**	**0**
St. Laurent, Royals	12	3	7	10	20
Arcand, Chicoutimi	11	1	9	10	22
Mackenzie, Shawinigan	12	6	3	9	2
Benoit, Valleyfield	**11**	**4**	**5**	**9**	**2**
Malone, Royals	12	4	5	9	37
Schmidt, Valleyfield	**9**	**3**	**6**	**9**	**0**
Roy, Chicoutimi	12	3	6	9	23
Emberg, Ottawa	9	3	6	9	0
Hellyer, Ottawa	9	2	7	9	4

	P.J.	G.	P.	N.	P.P.	P.C.	Pts	Pun.
Québec	12	9	2	1	55	34	19	151
Ottawa	10	7	1	2	38	26	16	119
Chicoutimi	12	7	5	0	48	42	14	177
Valleyfield	12	5	6	1	45	47	11	129
Royals	12	4	7	1	36	39	9	181
Sherbrooke	12	4	7	1	37	44	9	136
Shawinigan	12	2	10	0	33	60	4	116

PROFITEZ DE NOS OFFRES AVANTAGEUSES

A. MONETTE ENRG

SERVICE SOI - MEME (SELF - SERVICE)

TEL. 304 Epicier - Boucher Licencié 21, rue ELLICE

OIGNONS de Hollande, 4 couleurs, pot de 6 on. 25
MARINADES sucrées Raymond, pot de 24 on. 30
MOUTARDE en verre, Condor ou Schwarts, 3 pour 29
CATSUP Halon, grande bouteille, 24 on. 17
BETTERAVES marinées, pot de 2 4on. 25
SAUCE 57 pour steak, Heinz, bouteille 29

RICE KRISPIES de Kellogg, grande boîte 25c
contenant un couteau plastic gratis. Format régulier 17c

TOMATES américaines 2 lbs pour 35
RAISINS en grappes 2 lbs pour 29
SAVON en poudre avec prime gratis, sac 1½ lb 29
LIQUIDE Vener pour les meubles, format régulier 25
Grand format 50

Salade, celery, oranges Sunkist, oranges Florida, poires, radis, carottes, pamplemousses, atacas, navets, tous frais chaque semaine.

Championnat de tir aux poignets

Eugêne Leboeuf et Roger Chayer mettent leur titre en jeu

C'est le 6 décembre prochain qu'aura lieu les deux rencontres de championnat pour le tir aux poignets à la salle de Moose de Valleyfield, située sur la rue Académie.

Eugêne Leboeuf rencontrera Jean Guy St-Aubin pour le championnat des poids lourds. Chez les moyens, le champion Roger Chayer fera face à Adrien Leduc. Il y aura en plus six autres rencontres au cours de la même soirée. Albert Lemay prendra part à ces rencontres mais on n'a pas encore choisi son adversaire. Il en est de même pour Auguste Lecompte.

A St-Louis, le 18 novembre

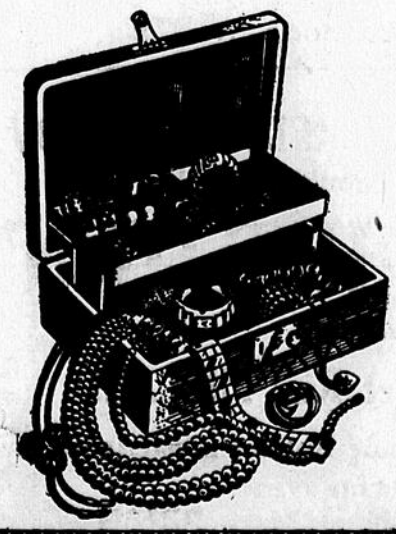
Le prochain concours aura lieu à St-Louis de Gonzague, à l'Hôtel Chartrand, le 18 novembre, alors que l'on pourra voir à l'oeuvre plusieurs concurrents dans la classe des poids moyens ainsi que dans celle des poids lourds.

Tous les amateurs sont les bienvenus à cette soirée.

HEBERT, LEGAULT & CIE
COMPTABLES AGREES
Bureaux:
48, rue Ste-Cécile Tél. 41
Valleyfield
10 ouest, St-Jacques, Montréal
Tél. MA. 4815
Armand Hébert, C.A.
Henri Legault, C.A.
Résidence: 17, Alexandre
Tél. 1859-J Valleyfield

Autrefois à 24, Jacques Cartier **LA BIJOUTERIE YVES GENDREAU** est maintenant à 52 Nicholson

Valleyfield, Tél. 1807



LES FETES APPROCHENT

Faites réserver vos cadeaux à bonne heure

LES CONDITIONS SONT COMME PARTOUT AILLEURS

Voyez nos suggestions

- MONTRES BRACELET
- DIAMANTS
- BAGUES
- COLLIERS
- PENDENTIFS
- CADRANS
- SET DE TOILETTES
- BIBELOTS
- BOUCLES D'OREILLES

Vendredi et samedi, les 10 et 11 novembre, chaque client recevra un cadeau.

Les Braves écrasent Chicoutimi 7-2

Joannette 2, Kwong, Irvine 2, Bougie et Menzies sont les compteurs des Braves — Quatre blessés avec Chicoutimi — Corriveau obtient trois assists — Bisaillon va bien

Les Braves de Valleyfield ont pratiquement démantibulé la "machine" de Roland Hébert devant plus de 3000 personnes à Valleyfield dimanche après-midi dernier alors que les locaux ont déclassé et déjoué du commencement à la fin les Saguenéens de Chicoutimi.

En plus de la fatigue de voyages, Chicoutimi n'avait pas les services des frères Stan et Lou Smrke, John Muretich et Jacques Richard, tous quatre blessés, plus ou moins sérieusement. Muretich assistait à la rencontre dimanche en spectateur après avoir passé un rayon-X à l'Hotel-Dieu de Valleyfield où l'on révéla qu'il souffrait d'une blesssure assez sérieuse à la cheville, résultat d'un lancer de Gerry Glaude

Mise-au-jeu

M. Eugène Gougeon, président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, mit la rondelle au jeu, marquant ainsi les débuts de la Semaine Provinciale des Chambres Cadettes. M. Gougeon était accompagné de M. Gérard Léger, Jean-Paul Gougeon, Marcel Châtigny, directeurs actifs chez les Jeunes, et les Braves de Valleyfield étaient représentés par leur président, M. Arthur Vinet.

Joute rapide

Les deux équipes débutèrent à une vive allure sur une couche de glace des plus parfaites l'oeuvre de M. Georges Filiatrault. Les deux cerbères, Leclerc et Murphy dûrent faire des arrêts difficiles, tant sur des lancers de la ligne bleue que près des filets. Finalement Joannette scora le premier point à la 10e minute de jeu sur des passes de Corriveau et Jacques Deslauriers.

Dans la 2e période Larry Kwong scora un beau point lors d'une attaque en masse dans la zone du Chicoutimi. Kwong avait obtenu des passes de Jack Irvine et Jackie Schmidt pour ainsi porter le compte 2-0. A la 16e minute de jeu, Crawford déjoua Leclerc alors que Georges Bougie était au pénitencier. Joannette compta son 2e point de l'après-midi trois minutes avant la fin de la deuxième période sur des passes de Corriveau et Jean-Paul Bisaillon.

C'est dans la troisième période que les Braves présentèrent du jeu de toute beauté et bombardèrent par le fait même Murphy régulièrement. Irvine, de Joannette et Corriveau, Irvine de Schmidt, Bougie de Larivée, et Menzies de Kwong, comptèrent à tour de rôle dans ce troisième engagement pour donner une belle victoire aux Braves par 7 à 2.

Le point le plus spectaculaire fut en registré par Jack Irvine alors qu'il saisit la rondelle dans sa zone, déjoua deux avants, et n'eut aucune difficulté à déjouer Roy qui était seul à la défense de Chicoutimi. Murphy n'eut aucune chance devant Irvine.

La joute a été assez rude. Les arbitres Déziel et Murray ont officié assez bien. Gerry Glaude et Bill Arcand ont été les plus en évidence pour les perdants tandis que Irvine, Corriveau, Joannette, Bougie, Bisaillon et Ernst ont travaillé sans relâche pour les vainqueurs.

Première période

1 Valleyfield, Joannette (Corriveau, Deslauriers) ..10.02
Punitions: Bourassa, Morriseau.

Deuxième période

2 Valleyfield, Kwong (Irvine, Schmidt) 11.00
3 Chicoutimi, Crawford (Wray, Arcand) 16.18
4 Valleyfield, Joannette (Corriveau, Bisaillon) 17.04
Punition: Bougie.

Troisième période

5 Valleyfield, Irvine (Joannette, Corriveau) ... 7.46
6 Valleyfield, Irvine (Schmidt) 9.06
7 Valleyfield, Bougie (Larivée) 13.18
8 Chicoutimi, Léger, (Cabana, Arcand) 18.10
9 Valleyfield, Menzies (Kwong) 19.33
Punitions: Orlando, mineure et majeure), Bougie, Cabana McCallum.

Faites vos achats au

MAGASIN DE DETAIL

Valleyfield Silk Mills Ltd.

201, rue Ellice **Valleyfield**

où vous trouverez une grande variété crêpes pour robes en rayon ou soie pure, imprimés, satins pour doublure, tissus pour lingerie, le tout à des prix très raisonnables.

Vous serez enchantés des achats faits ici. Profitez donc de cette offre des plus alléchantes pour acheter vos cadeaux des fêtes ici sans retarder.

M. Réal Mathieu...

Suite de la page 5

Dans l'automobile, il y avait quatre passagers dont deux furent tués instantanément. Les deux autres furent grièvement blessés. Les morts sont M. Wilfrid Mongeau, 29 ans, de Durham-Sud, comté de Drummond, et M. Jean-Paul Novatny, 35 ans, de Valcourrt, comté de Sherfford. Les blessés sont MM. Paul-André Bélair et Lucien Bissonnette, tous deux de Valcourt, qui furent transportés à l'hôpital St-Joseph de Granby, le premier souffrant de fractures à une épaule et à une jambe et le second ayant le crâne fracturé.

L'automobile est une perte presque complète, tandis que le camion a subi de très graves dommages.

Une journée couronnée de succès

Dans la paroisse d'Ormstown

Tous les paroissiens de la paroisse d'Ormstown seront sans aucun doute très intéressés de savoir que la collecte mensuelle "part du Bon Dieu" a rapporté la somme de $483.24. De sincères remerciements s'adressent à tous les paroissiens.

La grande journée antialcoolique du 22 octobre dernier a été couronnée de succès. Félicitations à qui de droit. A l'occasion de la fête du Christ-Roi, le célébrant a été le Révérend Père M. A. Leblanc, O.P., du village Doréa de Saint-Antoine Abbé.

Le prédicateur de la retraite paroissiale pour les paroissiens de langue anglaise a été le Révérend Père Placide, O.F.M., capucin définiteur provincial d'Ottawa.

Prêts

$50 à $1,000

Empruntez de Household Finance sur votre seule signature, sans endosseurs ni garanties négociables. Notre spécialité: prêts rapides pour *toute* raison valable. 3 familles sur 4 préfèrent le service prompt et amical de Household Finance. Venez ou téléphonez dès aujourd'hui!

LA PLUS IMPORTANTE ET LA PLUS ANCIENNE MAISON DE PRÊTS DOMESTIQUES AU CANADA

Téléphonez, écrivez, ou visitez:

HFC HOUSEHOLD FINANCE

A. R. Frappier, gérant

2 rue du Marché, Deuxième étage

VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320

Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous

Prêts consentis aux citoyens des villes voisines

APPUYÉE SUR 72 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES

Habits et paletots SEMI-READY tout faits ou sur mesure

Chapeaux Buckley-Brooks

SOULIERS, CHEMISES, GANTS ARTICLES DE TRAVAIL — OVERALLS — BAS DE TRAVAIL, ETC

PAUL E. BOURDON

5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield

SPECIALITE: Tissage de la marchandise déchirée ou brûlée, etc.

FONDÉ EN 1695

de KUYPER Blended GIN

DISTILLÉ AU CANADA

La vraie saveur de Hollande

EN FOULE AU THEATRE HUNTINGDON

Le plus joli et plus confortable Théâtre de ce côté-ci de Montréal vous présente les meilleurs films!

Au Théâtre **HUNTINGDON** *à Huntingdon, Que.*

ADMISSION 35c et 45c

UN GRAND FILM MUSICAL, une plaisante comédie .... en quatrième semaine à Montréal .... avec la charmante étoile de la chanson Doris Day.



STARRING **DORIS DAY · GORDON MacRAE**

ALSO STARRING **GENE NELSON · PATRICE WYMORE · EVE ARDEN · BILLY DE WOLFE · S.Z. SAKALL**

2ième attraction spéciale

"THE TATTOOED STRANGER" ..... captivante histoire du meurtre d'une femme .... avec **John MILES et Patricia WHITE**

COMMENCANT MERCREDI LE 12 NOV.

En programme double spécial!

"A LIFE OF HER OWN"

en vedette

Lana TURNER et Ray MILLAND

2ième film "DRAGNET" une histoire mystérieuse remplie d'action avec Henry WILCOXON et Mary BRIAN

Royal à Valleyfield mercredi soir à 8.30

Première visite de la saison du Montréal à l'Aréna de Valleyfield mercredi soir prochain, le 15 novembre, à 8.30 — Avec Jacques Locas, Plante, Cox, St-Laurent, Pépin, Malone, Fryday, etc. — Contre les Leclerc, Irvine, Orlando, Ernst, Bourassa, Kwong, Bisaillon, etc.

Les amateurs de hockey de Valleyfield et de la région auront encore une belle occasion d'assister à une belle partie de hockey à l'Aréna de Valleyfield mercredi soir prochain, le 15 novembre, à 8.30 heures précises, lorsque le Royal de Montréal jouera sa première partie de la saison 50-51 à l'Aréna de Valleyfield contre les Braves.

Plusieurs nouveaux venus feront leur apparition à Valleyfield dans l'uniforme du Royal. Jacques Locas, réinstallé amateur récemment, sera sur la première ligne d'attaque. On verra aussi les Fryday, St-Laurent, Rousseau, Thompson, Denis, McNeil, Goold, Rose, Malone, Desaulniers, Davis, Dolbec contre les Paul Leclerc, Irvine, Orlando, Bourassa, Ernst, Deslauriers, Joannette, Bisaillon, Corriveau, Kwong, Menzies, Schmidt, Benoit, Larivée, Courteau, Bougie, Gervais.

Ces deux équipes ont toujours fourni des surprises aux amateurs à Valleyfield et la joute de mercredi soir prochain ne fera pas exception. Valleyfield veut gagner le plus de terrain possible actuellement afin de s'assurer une position enviable dans le classement de la Ligue Sénior. Toe Blake réalise fort bien qu'il possède du bon matériel mais il n'a pas été chanceux à date. Les connaisseurs du bon hockey admettent que les Braves ont l'équipe par excellence sur papier mais on ne gagne jamais de joutes sur papier mais bel et bien sur la glace. Espérons que nos Braves sauront présenter une belle joute mercredi soir prochain, le 15 novembre, lors de la première visite des Royaux à Valleyfield cette saison.



ICI...VENDREDI!
la Mercury DE 1951
Puissante et magnifique!
MERCURY LINCOLN Meteor
LEFEBVRE & SMITH ENRG.
Ch. Larocque Tél. 2177 Valleyfield

BUVEZ Coca-Cola 7¢ GLACE 7¢

ARTHUR W. SULLIVAN
ARPENTEUR - GEOMETRE
Tél. 709
Casier Postal 124

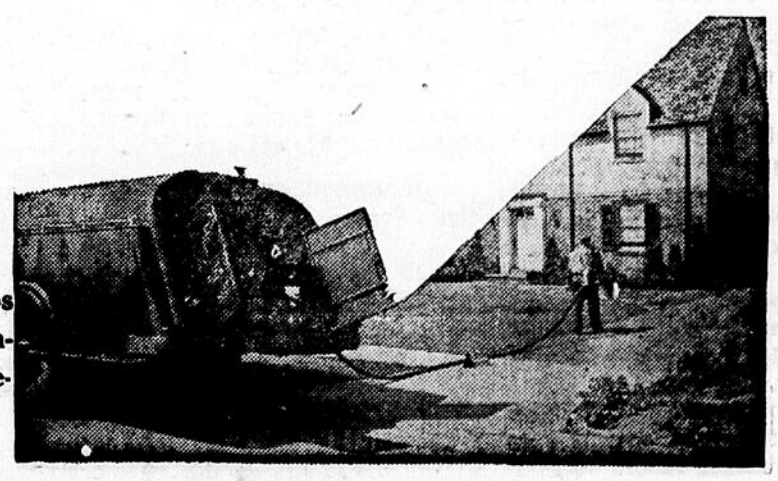


QUAND VIENT L'HIVER

SOYEZ ASSURES QUE L'HUILE A CHAUFFAGE
CHAMPLAIN
gardera votre maison bien chaude pendant tout l'hiver .... et vous serez plus confortables que jamais pendant les froides températures de l'hiver.

L'HUILE A CHAUFFAGE CHAMPLAIN
est synonyme de
QUALITE et SERVICE

APPELEZ
331
et un de nos camions se rendra à votre demeure.



DANS LE DOMAINE DE L'HUILE A CHAUFFAGE
Nous sommes heureux de dire au public que SEULS NOS CAMIONS sont équipés de compteurs automatiques pour imprimer le GALLONNAGE EXACT sur chaque facture.

Nous avons donné du service dans les temps difficiles, et nous sommes toujours en position de donner un service de premier ordre à notre clientèle.

Marc H. Viau
Agent — Distributeur
Produits CHAMPLAIN OIL
11, RUE JEAN-TALON VALLEYFIELD TELEPHONE 331

Valleyfield défait encore Sherbrooke 6-4

Hier soir à l'Aréna de Valleyfield devant 2000 personnes par 6-4 — Irvine, Schmidt, Joannette, Menzies comptent pour les vainqueurs

Les Braves de Valleyfield se sont rapprochés de la troisième position hier soir à la suite de leur belle victoire contre le St-François de Sherbrooke à Valleyfield par le compte de 6-4 devant 2000 personnes. C'était le deuxième gain contre Sherbrooke en une semaine et la sixième victoire consécutive des Braves à Valleyfield.

Schmidt et Joannette ont été les plus effectifs pour les Braves avec deux points chacun tandis que Menzies, Irvine comptèrent à tour de rôle.

Première période

La mise au jeu officielle a été faite par Me Jacques Malouin, propriétaire du Château Salaberry, qui en a profité pour remettre la somme de $100. au joueur étoile des Braves, Rosario Joannette qui a obtenu la meilleure moyenne chez les frappeurs de l'équipe de baseball Valleyfield Chiefs au cours des séries éliminatoires. Me Malouin était accompagné de son fils M. Jean Malouin, gérant du Château, et M. Arthur Vinet, président des Braves de Valleyfield.

Planche scora le premier point de la période sur une passe de Metcalfe à 2.02. Les Braves se lancèrent ensuite à l'attaque avec Cliff Goupille au pénitencier. Au moment où ce dernier revenait au jeu Irvine déjoua Roger Bessette après une série de passes de Bisaillon et Corriveau. Encouragés par ce premier succès, les Braves continuèrent d'attaquer et Schmidt et Joannette comptèrent successivement pour donner un avantage de 3 à 1 aux locaux. Kwong réussit deux assists sur des deux derniers points, et Menzie et Corriveau un chacun. Le point de Joannette fut compté alors que Marcel Filion était au pénitencier. A 18.46 de cette même période Denis Filion scora le 2e point du St-François sur des passes de Marcel Bessette et Jimmie Galbraith. La période se termina 3-2 en faveur des Braves.

Deuxième période

Alors que le St-François se lançait à l'attaque au début de la 2e période, Menzies, aidé de Kwong, déjoua Bessette pour porter le compte 4-2 en faveur du Valleyfield. A la 12e minute Joannette augmenta à 5-2 l'avance des Braves avec Marcel Bessette au pénitencier. Bisaillon et Corriveau obtinrent des assists sur ce dernier point des Braves. Marcel Filion porta le score 5-3 lorsqu'il déjoua Leclerc sur des passes de Coté et Planche.

Troisième période

Les Braves se portèrent à l'attaque et à la 5e minute de jeu Jackie Schmidt compta un but des plus spectaculaires lorsqu'il déjoua la défense du Sherbrooke et Roger Bessette pour porter le score en faveur du Valleyfied. Le dernier point du Sherbrooke fut enregistré par Préfontaine sur une passe de Marcel Bessette qui, soit dit en passant, s'est fait bousculer assez rudement pas ses anciens co-équipiers. Marcel ne peut contenir son tempérament et il passa six minutes au cachot.

La joute se termina 6-4 en faveur du Valleyfield. Ce soir les Braves jouent au Forum et dimanche à Shawinigan. La prochaine partie à Valleyfield aura lieu mercredi soir prochain, le 15 novembre, Royals à Valleyfield.

SOMMAIRE

Première période

1—Sherbrooke: Planche (Metcalfe) 2.02
2—Valleyfield: Irvine (Bisaillon-Corriveau) . 4.47
3—Valleyfield: Schmidt (Kwong-Menzies) 8.21
4—Valleyfield: Joannette (Corriveau-Kwong) .. 12.08
5—Sherbrooke: Filion (Bessette-Galbraith) . 18.46

Punitions: Goupille, Bessette, M. Filion.

Deuxième période

6—Valleyfield: Menzies (Kwong-Schmidt) 1.48
7—Valleyfield: Joannette (Bisaillon-Corriveau) . 12.58
8—Sherbrooke: M. Filion (Côté-Planche) 15.54

Punitions: Goupille, Larivée, M. Bessette, Courteau (2), et Kwong.

Troisième période

9—Valleyfield: Schmidt (Kwong-Irvine) 5.36
10—Sherbrooke: Préfontaine (Bessette) 13.35

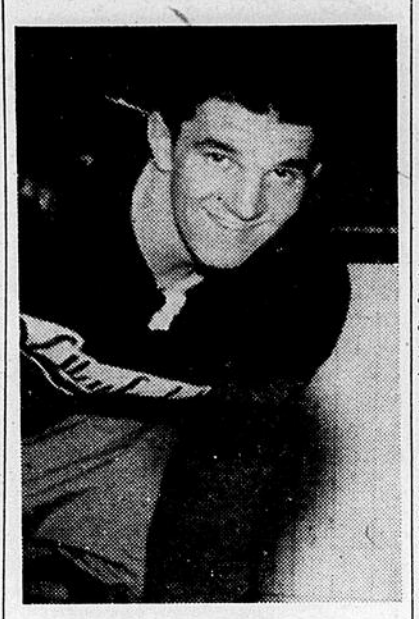
Punitions: Bougie, B. Filion, McAtee (2), M. Bessette.

CLASSEMENT A DATE

Ligue Senior

	J.	G.	P.	N.	Pts
Québec	13	10	2	1	21
Ottawa	12	8	2	2	18
Chicoutimi .	13	7	6	0	14
Valleyfield.	*13*	*6*	*6*	*1*	*13*
Sherbrooke.	13	4	8	1	9
Royal	12	4	7	1	9
Shawinigan.	12	2	10	0	4

A PORT ALFRED



On nous apprend cette semaine que le solide joueur de défense du Valleyfield Junior la saison dernière, GILLES VIAU, fils de M. et Mme J. Albert Viau, rue Ellice, Valleyfield, s'aligne depuis hier soir avec l'équipe Port-Alfred, Québec, un circuit senior B de la région du Saguenay. Le gérant de cette équipe est Swede Paulsen, ancienne étoile des Braves de Valleyfield de la Ligue Provinciale. Nous souhaitons bonne chance à Gilles.

A NORTH SYDNEY



ALEX BARILKO, ex-porte-couleurs des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey, s'aligne aujourd'hui avec le North Sydney de la Ligue de hockey senior des Maritimes. Barilko a déja compté quatre francs buts et il est le meilleur joueur de défense de ce circuit à l'heure actuelle. — (Lire détails dans Commentaires Sportifs).

La vogue du verre thermopane isolant est si prononcée que les architectes associés à Libbey-Owens-Ford Glass Company prédisent qu'éventuellement, toutes les maisons auront des fenêtres à double-vitres.

Il faut réclamer les billets réservés deux heures avant les parties

Depuis quelques semaines la direction des Braves se fait un plaisir et un devoir d'accommoder tous ses clients qui assistent si régulièrement à toutes les joutes des Braves à Valleyfield dans la Ligue Sénior de Hockey.

La direction des Braves désire attirer de nouveau l'attention des amateurs de hockey sur le fait que les billets réservés à l'Aréna doivent être réclamés au moins deux heures avant les joutes régulières de la Ligue Sénior.

La semaine tous les billets réservés doivent être réclamés à six heures le soir d'une joute et le dimanche tous les billets réservés seront mis en vente à midi.

Cette décision a été prise afin de rendre service à tous les intéressés tout spécialement à la direction des Braves. Dans le passé les Braves gardaient des billets jusqu'à la dernière minute et très souvent on manquait la vente de ces bons billets car les personnes qui avaient fait les réservations ne venaient pas à la partie.

Ces nouveaux règlements rendront service à toute la population qui se fera un plaisir de coopérer avec les Braves de Valleyfield de la Ligue Sénior de Hockey.

La Légion Canadienne célèbrera le Jour du Souvenir samedi, le 11 à Valleyfield

Tous les citoyens invités à se rendre au cénotaphe — La parade se formera à 1.30 p.m. — Organisation d'un tirage

De très belles cérémonies marqueront le Jour du Souvenir à Valleyfield samedi prochain, le 11 novembre. Tous les citoyens de Valleyfield sont invités à se joindre aux membres de la Légion Canadienne, section de Valleyfield pour commémorer la mémoire de ceux qui sont tombés au champ d'honneur.

Dans l'avant-midi, il y aura une parade à 10.30 a.m. La formation aura lieu devant l'Ecole Gault. Les services auront lieu à l'église St-Marc et le Révérend W. G. New, chapelain de la branche No. 62, officiers.

Dans l'après-midi, une très émouvante manifestation se déroulera au cénotaphe, situé sur la rue Jacques Cartier. Une parade réunira les membres de la Légion ainsi que divers autres corps publics de la Cité. Le rassemblement aura lieu à la salle de la Légion, rue Victoria, à 1.30 p.m. Le Lieut-Colonel P. Malouin prendra charge de la parade. Plusieurs personnalités seront présentes. Quelques allocutions seront prononcées et l'on déposera des fleurs sur le cénotaphe.

Un grand tirage

Toute la population est en plus invitée à prendre que la Légion Canadienne, section Valleyfield, est à organiser actuellement un grand tirage pour venir en aide aux paraphlégiques de ce district. Un montant élevé sera nécessaire pour payer des chaises spéciales et des traitements spécialisés.

Les billets sont actuellement en vente. Les souscripteurs auront ainsi la chance de gagner une automobile "Morris Oxford".

Le billet gagnant sera tiré à l'aréna de Valleyfield lors d'une joute de hockey en décembre prochain.

La construction des logements aux Etats-Unis durant le premier trimestre 1950, excède celle de la période correspondante de 1949 par 50 pour cent.

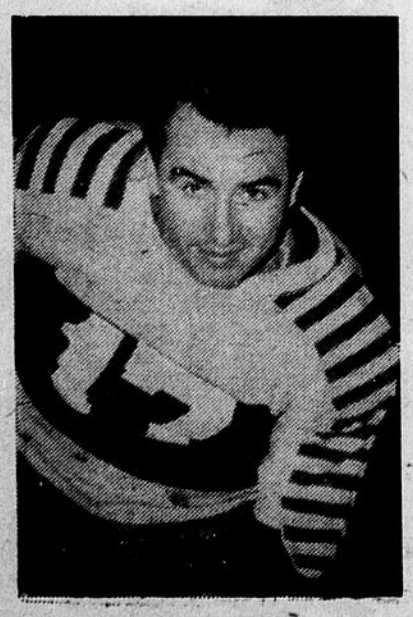
EXAMEN DE LA VUE. Heures de bureau:
Ajustement et réparations de verres 9 a.m. à 9 p.m.

Louis Brouillette, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile, Tél. 1377-J
VALLEYFIELD

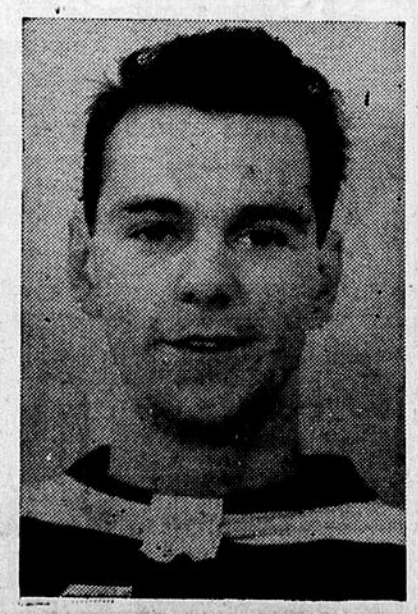
CONTRE LE ROYAL A VALLEYFIELD MERCREDI PROCHAIN, LE 15 NOVEMBRE, 8.30 P.M.



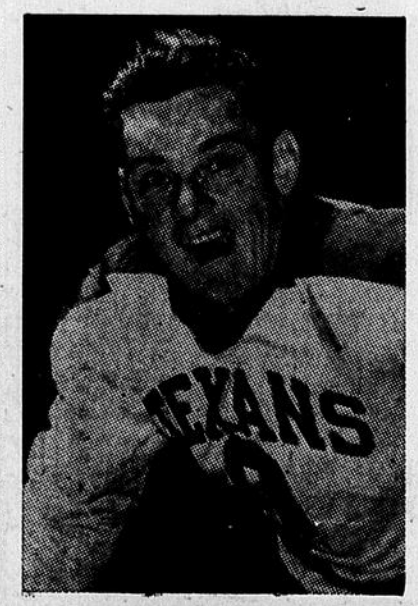
JIM ORLANDO



J.-P. BISAILLON



ANDRE CORRIVEAU



GEORGES BOUGIE



CEDERE BENOIT

Huntingdon

Suite de la page 4

missions. Après vote il fut décidé que des soumissions seraient acceptées jusqu'au 20 novembre.

On espère mettre bientôt un terme aux discussions concernant le trafic à l'intersection Bouchette Prince et au coin McCoy. Entre temps il fut décidé de poser un signe indiquant la direction de Malone pour éviter aux visiteurs des recherches inutiles.

On discuta l'annexation de Cité Jardin et quatre des échevins veulent obtenir auparavant un vote des propriétaires de la ville. Il est entendu que le Conseil a plein droit d'annexer Cité Jardin s'il le désire et qu'il ne lui est pas nécessaire pour ce faire d'obtenir le consentement des propriétaires de la ville. Les quatre échevins persistent toutefois à vouloir obtenir ces votes. Il fut finalement décidé de tenir un referendum sur ce sujet le 27 novembre.

Belle victoire du Théâtre Bellerive, 11-4

Le club St-Timothée est défait lundi soir

Lundi soir dernier, à l'aréna de Valleyfield, avait lieu une joute de hockey qui mettait aux prises le club du Théâtre Bellerive et celui de St-Timothée.

Les deux équipes montrèrent un grand esprit de combativité mais les joueurs du St-Timothée durent s'avouer vaincus au score de 11 à 4.

Les joueurs du Théâtre Bellerive se montrèrent supérieurs par leur rapidité et leur jeu d'ensemble. Le cerbère André Rochefort a été plusieurs fois très sensationnel dans ses filets en bloquant la rondelle merveilleusement volant ainsi plusieurs points à ses adversaires.

La première étoile a été décernée à René Paquette qui a enregistré 5 francs buts pour les vainqueurs. Jean Claude Rochefort mérita la deuxième étoile avec 6 assistances. Fernand Décosse récolta la troisième avec 2 buts et 1 assistance.

Les joueurs du club perdant qui se sont le plus signalés sont J. Beauchamp avec 3 buts et M. Paquette avec 4 assistances. J. Tremblay a été le joueur le plus puni à cause de son jeu fort rude.

Voici l'alignement des deux équipes et les points scorés:

THEATRE BELLERIVE:

André Rochefort, gardien de buts; Robert Major, Jean Paul Robin (1 but et 2 assistances), Aimé Loiselle, défenses; Roger Chasle (1 but et une assistance), René Paquette (5 buts et 1 assistance), centres; Jean Claude Rochefort (6 assistances), Claude Vinet, (2 buts), Fernand Décosse (2 buts et 1 assistance), Lucien Cardinal, ailes.

ST-TIMOTHEE:

G. Bougie, gardien de buts; B. Primeau, J. Beauchamp (3 buts), et J. Brunet, défenses; M. Paquette (4 assistances), A. St-Louis, centres; J. H. Délargiste, J. Tremblay et T. Mérineau (1 but) ailes.

Tous les gérants d'équipes qui désireraient rencontrer le club Théâte Bellerive n'ont qu'à s'adresser au capitaine-gérant, Robert Major, Théâtre Bellerive, tel: 878, Valleyfield.

Que se passe...

Suite de la page 1

M. l'échevin Wallot demande à l'ingénieur de lui fournir les détails suivants: Depuis combien de temps la carrière de la Cité est-elle fermée? De qui a t-on acheté la pierre par la suite? Quantité par année? Les pesanteurs ont-elles été vérifiées? Résultats des vérifications?

Le nouveau règlement de taxes d'affaires, qui a subi certains amendements et qui devait être lu pour la première fois, hier soir, a été laissé sur la table pour recevoir d'autres clauses. M. l'échevin Wallot laisse entendre que certains vendeurs de travaux d'imprimerie, solliciteurs d'annonces et autres colporteurs, qui nuisent aux marchands locaux, ne paient pas de taxes. On étudiera donc leur cas dans le prochain règlement.

3e anniversaire du club Jac.-Cartier

La saison 1950-1951 marque le troisième anniversaire du club de raquette Jacques-Cartier, qui connaît une popularité grandissante à Valleyfield et dont les activtés s'annoncent intéressantes et nombreuses pour cet hiver.

M. Proulx fut le premier athlète qui s'est le plus distingué en 1946 pour les marches forcées. Le 20 janvier 1946, à Montréal, il fut le premier à remporter les honneurs dans la Marche Adhémar Tremblay. Le 3 mars 1946, à Sherbrooke au congrès national, il fut encore le premier à dérocher la première marche de 4 milles. Plusieurs victoires se sont ajoutées à son crédit depuis 5 années. Il a toujours représenté Valleyfield. Le président de l'Union Canadienne des Raquetteurs pour l'année 1950-1951 est M. Emery Vachon de l'audacieux Sherbrooke. Pour le 3ième anniversaire du club des raquettes. Le Jacques-Cartier, M. Gérard Proulx, président fondateur du club, nous fait dire que des centaines de raquetteurs représentant plusieurs clubs de Montréal et d'autres villes viendront à Valleyfield.

Gérard Proulx, un des sportifs de Valleyfield, non seulement dans la raquette mais dans tous les sports, est un de nos champions dans la course d'un mille. Il a gagné au congrès à Montréal, ainsi qu'à Lewiston, Maine, l'an dernier, et nous espérons qu'il gagnera cette année pour la troisième année consécutive.

Une invitation toute particulière est adressée à toute personne qui serait intéressée à faire partie du club de Raquette Le Jacques-Cartier. Pour renseignement à ce sujet, on peut s'adresser à Gérard Proulx, 25, Bergevin, ou à 6395, rue Drolet, Montréal.

La personne qui réussira une photo de Jacques-Cartier, au crayon ou à la peinture, recevra un abonnement d'un an à la Gazette de Valleyfield. Adresser l'épreuve à Gérard Proulx, à 25, Bergevin, Valleyfield, ou à 6395, rue Drolet, Montréal.

71 candidats

suite de la page 1

pentigny Ernest, Gignard G.-Etienne, Faucher Bruno, Gélineau Delvida, Haineault Origène, Hatch Léo-Paul, Hébert Joseph, Hubert Arsène-J., Jacob Gaston, Jacob Martin, Labbé Roland, Ladrière Fernando, Lalonde Gérard, Lalonde Louis, Lalonde Lucien, Lamoureux Yvon, Lafontaine Marcel, Larin Rolland, Lascelles René, Leclerc Joseph, Lemay J.-Paul, Lemay Roméo, Lespérance J.-Guy, Lortie Ligouri, Loiselle Hubert, McGillis Denis, Meury Jacques, McSween Mérel, Malboeuf Raymond, Masse Octave, Morin Gérard, Paillé Maurice, Pelchat Auguste, Plante Adrien, Poirier Gérard, Poirier Roma, Poirier Yvan, Primeau J.-Guy, Raymond J.-Réal, Robidoux Gilles, St-Michel Armand, St-Michel René, St-Louis Léonce, Sauvé Léo, Théorêt Harmel, Tessier Léo, Trépanier Clermont, Valade Paul, Vincent Raphaël.

Ormstown: Beauchamp René-A., Brière Gérard, Chartrand Lionel, Crête Royal, Perreault J.-Louis, Roy Dalma.

Ailleurs: Filiatrault Adélard, St-Timothée; Girouard Marcel, Ste-Barbe; Langevin Louis, Ste-Barbe; Sauvé Ls-Réal, Franklin Centre; Lamothe Edgar, Nitro; Myre Edmond, Nitro.

M. l'abbé L.-U. Bélanger, aumônier diocésain, M. l'abbé H.-O. Vaillancourt, aumônier du conseil de Valleyfield, et M. l'abbé Edmour Laberge, aumônier du conseil de Rigaud, ont assisté à l'initiation.

Un spectacle imposant fut celui du groupe de candidats et du grand nombre de Chevaliers de Colomb qui assistèrent à la messe et reçurent la communion, dimanche matin, à l'église du St-Esprit.

Magasins THRIFT Stores
UNE COMPAGNIE QUEBECOISE

Des aubaines de fin de semaine chez "THRIFT"

LIVRAISON GRATUITE

TOMATES	QUALITE DE CHOIX	2 28 oz	27¢
POIS	DE CHOIX DEWKIST Grosseur 4/5, boîte 20 oz	2 pour	25¢
BLE D'INDE	DORE DE CHOIX IDEAL, boîte 20 oz	2 pour	25¢
THE	PEKOE (MELANGE) CEYLAN et INDIEN	paquet 1 lb	75¢
BEURRE D'ARACHIDE	Vac-O-Nut pot 16 oz		29¢
JUS DE TOMATE	LIBBY'S SURFIN	2 15 oz	19¢
FEVES	au Lard Clark dans sauce tom.	2 20 oz 29¢ - 2 15 oz	23¢

FEVES au lard Raymond 2 20 oz 25c

SHORTENING JEWEL		paquet 1 lb	33¢
FARINE	ROBIN HOOD SAC 7 LBS 47¢	sac 24 lbs	$1.59
RAISINS	AUSTRALIENS SULTANA, SANS PEPINS CELLO 15 oz	2 pour	31¢
MELASSE	CROSBY GOLD STAR LA CHOPINE 18¢	la pinte	32¢

CONFITURES AUX FRAISES ASCOT pot 24 onces 41¢

PAIN "COUNTRY CLUB" Pain au Lait 24 oz tranché 13¢

GRUAU ROBIN HOOD	CUISSON RAPIDE SAC 5 LBS		45¢
SAUMON KETA	ROUGE ROSE SURFIN	grosseur "1"	37¢
PRUNEAUX	16 ONCES PAQUET CELLO		25¢
SOUPE AUX TOMATES	CAMPBELL BTE 10 OZ	2 pour	21¢
SUPER SUDS	GROS FORMAT 38¢	FORMAT GEANT	67¢

Viandes de Qualité

RÔTI DE BOEUF haut-côté JUTEUX et TENDRE lb 55¢

FOIE DE PORC TRANCHE	lb	35¢
SAUCISSE PORC FRAIS	lb	53c
JARRET DE PORC	lb	18¢
FILETS FRAIS	lb	39¢

PORC dans l'ÉPAULE JEUNE et TENDRE POUR ROTIR lb 45¢

Fruits et Legumes Frais



ORANGES No 1 DE FLORIDE Grosseur 250 SPECIAL ! douz. 25¢

CAROTTES	AVEC FEUILLAGE FRAIS VERT	2 gros paquets 9¢
BETTERAVES	AVEC FEUILLAGE FRAIS VERT	2 gros paquets 9¢
CHOUX VERTS	PIEDS FERMES	5¢ à 10¢
CHOUX-FLEURS	FRAIS "SNOWWHITE"	15¢ à 19¢

PAMPLEMOUSSE DE FLORIDE SANS PEPINS, GROSSEUR 96 QUALITE No 1, SPECIAL ! chacun 5¢

THRIFT STORES LIMITED

Prix en vigueur les 9, 10 et 11 novembre 1950.

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Franklin à Ottawa

On nous apprenait en fin de semaine dernière que Bill Franklin, autrefois avec les Braves de Valleyfield, est maintenant à Ottawa où il évoluera avec l'équipe de hockey du Corps d'Aviation Royal Canadien. Bill en profitera pour terminer ses études. M. et Mme Bill Franklin habitent donc maintenant la capitale canadienne.

A Shawinigan dimanche

Les Braves se rendront à Shawinigan Falls dimanche prochain, le 12 novembre, où ils rencontreront les Cataractes de Buchanan dans une joute régulière à 2.30 heures. On organise actuellement une excursion pour cette joute et tout laisse croire que les Braves auront de nombreux supporteurs pour les encourager vers la victoire à Shawinigan dimanche prochain dans la ville des lumières.

Visite du Royal

Mercredi soir prochain, le 15 novembre, le Royal de Montréal avec Jacques Locas, Howie, Bobby Pépin,, Jacques Plante, Dollard St-Laurent et Frank Carlin envahiront l'Aréna de Valleyfield. Cette joute promet déjà d'être une des plus intéressantes. Le gérant de l'Aréna, M. L. P. Godbout, nous demande d'attirer' l'attention des amateurs de hockey sur le fait que les billets réservés pour cette joute seront en vente lundi matin à dix heures. On désire aussi souligner de nouveau que les billets réservés doivent être réclamés avant six heures le jour d'une partie la semaine et à midi le dimanche.

Les ex-nôtres partout

Alex Barilko nous fait parvenir de ses nouvelles de North Sydney, N.E., où il évolue avec brio sur la défense. Les journaux de North-Sydney louangent le magnifique travail de Barilko aussi bien à la défensive qu'à l'offensive. Barilko a déjà compté quatre francs buts en autant de parties. Gilles Desrosiers va bien là, lui aussi. On ne peut s'empêcher de remarquer que notre unique Ray Mayer s'aligne maintenant avec Sydney Millionaires et il a fait des débuts très prometteurs: deux mauvaises conduites et deux mineures pour 24 minutes au pénitencier en une seule joute.

Le but d'Irvine

On dit que la majorité des amateurs à la partie Chicoutimi-Valleyfield dimanche dernier en eurent pour leur argent lorsque Jack Irvine scora son fameux point déjouant à lui seul toute l'équipe Chicoutimi. Cela nous rappelait les jours où Irvine s'alignait avec Ottawa. Dans la série semi-finale contre les Braves le même Irvine déjoua toute l'équipe Valleyfield à lui seul pour scorer trois points et ainsi permettre aux Sénateurs d'éliminer les Braves.

Soyez sur vos gardes!

Ne soyez pas surpris d'apprendre dans un avenir rapproché que les Braves aligneront un nouveau joueur qui portera le même nom, aura une ressemblance frappante et intéressante au joueur numéro neuf des Braves aujourd'hui. En effet on nous dit, bien personnellement et confidentiellement, (ne le dites pas?), que M. et Mme André Corriveau attendent la venue de la cigogne avec les gros froids d'hiver.

Réception aux joueurs

M. et Mme Arthur Vinet organisaient une réception intime pour les joueurs, directeurs et membres du personnel des Braves de Valleyfield à l'Hotel Balmoral dimanche soir dernier à l'issue de la joute Chicoutimi-Valleyfield. Les joueurs et officiels étaient accompagnés de leur épouse ou amie et tous passèrent une soirée des plus agréables. Adressèrent la parole: MM. Vinet,

suite à la page 19

GRANDE RAFLE DE DINDES

Hôtel Larocque, Valleyfield

VENDREDI-SAMEDI, 1-2 DECEMBRE

L'Union Musicale de Salaberry de Valleyfield vous invite cordialement à sa râfle annuelle de dindes, les

1er et 2 décembre

prochains, à la salle de

l'Hôtel Larocque, rue Victoria

Venez gagner une belle dinde de 15 lbs ou plus, tout en encourageant vos musiciens et votre fanfare.

N'oubliez pas les dates—

LES 1er ET 2 DECEMBRE

Endroit:

Salle de l'Hôtel Larocque

Delpha Sauvé **Robert Sauvé, B.A.**

Assurances - Immeubles

VOYEZ

SAUVÉ & FRÈRE

57, rue Nicholson **Valleyfield, P.Q.**

TEL. 706

COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à

SAUVÉ & FRÈRE

Delpha Sauvé **Robert Sauvé**

Courtiers licenciés en immeubles

57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur

Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

Propriété et commerce Ste-Martine, comté de Châteauguay
Résidence privée, boucher-épicier, Beauharnois
Restaurant Beauharnois
Manufacture de textile, Côteau Station
Ban de gravier, Côteau Station
Propriété rue Dufferin, Valleyfield
Propriété 2 logements, rue Montcalm, Valleyfield
Bowling, Comté de Beauharnois
Terre, paroisse Ormstown
Commerce de transport, Valleyfield
Terrains à Longueuil
14 lots à Beauharnois
Commerce épicerie-boucherie quartier Salaberry, Valleyfield
Restaurant quartier Champlain, Valleyfield
Terrains, rue Dufferin, Valleyfield
Propriété et commerce de lingerie, Ste-Martine
Terre à tabac, Côteau Station
Résidence privée, rue Jacques-Cartier, Valleyfield
Résidence privée, rue Ellen, Valleyfield
Terre située à St-Télesphore
Propriété, rue Quevillon, Valleyfield
Propriété, rue St-Thomas, Valleyfield

Jouez les Couleurs

. . . Feuille bleue le 24 novembre

. . . Feuille rose le 1er décembre

. . . Feuille verte le 8 décembre

. . . Feuille blanche le 15 décembre

. . . Feuille jaune le 22 décembre

$2,000 En Prix

Au bénéfice des oeuvres du Club

Rotary de Valleyfield

21 CHANCES POUR GAGNER

Un prix mystère d'une valeur de plus de $500.

Les prix sont en montre dans les vitrines de Marchand Frères, rue Victoria, Valleyfield

LE LIVRET $1.00

(Lire détails complets ailleurs dans ce journal)

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Pepsi-Cola

Au VICTORIA
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

GRATUITEMENT
Faites examiner vos montres
par
YVES GENDREAU
HORLOGER-BIJOUTIER
52, Nicholson Tél. 1807
Valleyfield
REPARATIONS DE TOUTES SORTES
SERVICE GARANTI

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL
LA CIE. Dion LIMITÉE
TEL. 910 VALLEYFIELD

Commentaires Sportifs

Suite de la page 18

R. Théorêt, E. Pigeon, Blake, J. Irvine, L. Kwong, P. Courteau, J. C. Lefebvre et autres. Dans le groupe, on remarquait: M. et Mme Paul Leclerc, Bertrand Bourassa, Bingo Ernst et Mlle Nancy Atkins, M. et Mme Jack Irvine, M. et Mme Jackie Schmidt, M. et Mme Rosario Joannette, M. et Mme André Corriveau, Jean-Paul Bisaillon et Mlle Mai Léger, M. et Mme Paul Courteau, Larry Kwong, Gedere Benoit et son amie, Gaston Gervais, Paul Larivée, Toe et Mlle Joan Blake, Johnny Gagnon, M. et Mme Eddie Pigeon, M. Josaphat Monette, Dr et Mme Paul-Emile Larivière, Dr Dolphé Perron, Me Philippe et Mme Malouin, M. et Mme Romuald Théorêt, M. et Mme Leahy Lefebvre, M. et Mme Paul E. Bourdon, Me Robert Besner, M. et Mme Gaspard Crépin, M. et Mme Médard Cousineau, M. Roch Montpetit, M. Albert Leduc, M. Florian Sauvé, etc. Tous passèrent une soirée des plus agréables.

La Chambre de Commerce

Dimanche dernier avant la joute Chicoutimi-Valleyfield, M. Eugène Gougeon, président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield mit la rondelle au jeu. Il était accompagné de quelques membres de son exécutif et d'autres personnages. (Lire détails ailleurs). M. Gougeon remit la somme de $5.00 à Kitoute Joannette, centre des Braves, qui compta le 3e point des Braves, point victorieux car Valleyfield gagna 7-2. La semaine dernière Carl Sinray, de Sinray Furnitures, rue St-Laurent, donna un joli radio au joueur des Braves qui scora le premier point pour Valleyfield contre Sherbrooke. Bingo Ernst recevra donc ce radio de M. Sinray.

John Dutchak

John Dutchak est actuellement à Glace Bay, nous dit-on, où il attend son élargissement de la direction des Braves de Valleyfield. Dutchak ne peut revenir dans la Ligue Sénior puisqu'aucun club n'a profité de l'avis donné par les Braves lors du repêchage il y a deux semaines. Ce joueur recevra son élargissement, nous disait M. Arthur Vinet ces jours derniers, dès qu'il "nous aura envoyé les dépenses encourues pour son transport Calgary-Valleyfield retour". En "gentilhomme", Dutchak fait appel à la C.A.H.A. d'intervenir dans son cas, disant que ce "n'était pas l'entente conclue".

Ce soir à Montréal

Ce soir (jeudi) les Braves rencontrent le Royal au Forum de Montréal. On estime que plusieurs centaines de personnes assisteront à cette importante rencontre. Dimanche Valleyfield joue à Shawinigan et mercredi soir prochain, le 15 novembre, le Royal joue pour la première fois cette saison à Valleyfield contre les Braves de Valleyfield dans une joute régulière de la Ligue Sénior de hockey.

Gagnant du prix de présence

M. Eugide Rousse, citoyen bien connu de Bellerive, a été l'heureux gagnant de la plume et du crayon Waterman d'une valeur de $35.00 offert comme prix de présence lors de la joute Chicoutimi-Valleyfield dimanche dernier. M. Hébert, gérant de la Bijouterie P. J. Brodeur, rue Victoria, Valleyfield, présenta le prix à M. Rousse au début de la troisième période. Hier soir la Bijouterie P. J. Brodeur présenta une montre Tavannes de $35.00 comme prix de présence.

Johnny Gagnon, ex-étoile des Canadiens, éclaireur pour Providence, assistait à la rencontre ici dimanche. Il était l'invité de son ex-co-équipier, Toe Blake, instructeur des Braves.

A la semaine prochaine!

J. - M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.E.B.A.
Tél. 700
VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

LA OU IL Y A Coca-Cola IL Y A DE L'HOSPITALITÉ

Pour les HOMMES
DEPUIS DES GÉNÉRATIONS LES BONNES
PILULES MORO
50¢ la boîte ou 3 pour $1.35
Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566 rue St-Denis, Montréal.



Si vous aimez les meilleures choses . . .

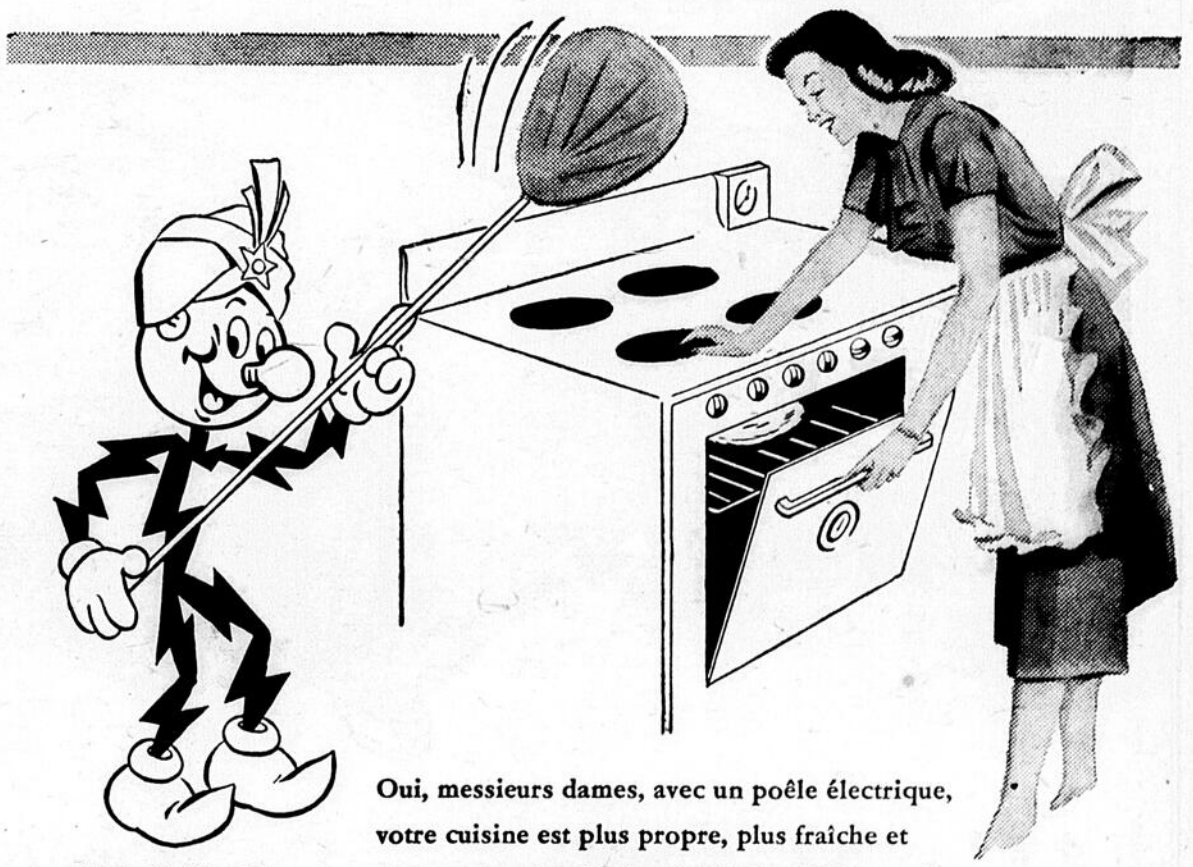
. . . et regrettez les jours anciens où "l'on buvait du vrai bon Rye" — une surprise vous attend. Dès que vous aurez goûté au Golden Wedding — avec de l'eau, gazeuse ou non, ou en cocktail — vous admettrez qu'enfin la *qualité* est revenue. Demandez, exigez, Golden Wedding. C'est le Rye canadien que vous attendiez!

Entièrement distillé, mûri, embouteillé au Canada par



Canadian Schenley Ltd.
DISTILLERIE Valleyfield, Qué.
CS-10NF

Vous donne du confort!



Le poêle électrique vous donne . . .
LA CUISSON AUTOMATIQUE
UNE CHALEUR CONCENTRÉE
DES METS PLUS NOURRISSANTS
PLUS DE TEMPS LIBRE,
VOUS ASSURE PROPRETÉ, SÉCURITÉ, ÉCONOMIE

Oui, messieurs dames, avec un poêle électrique, votre cuisine est plus propre, plus fraîche et plus confortable. L'électricité chauffe l'ustensile mis au feu, mais *jamais* l'atmosphère de la cuisine.

Oui, messieurs dames, la cuisine électrique vous donne du confort . . . et encore du confort! Avant d'acheter un poêle, RENSEIGNEZ-VOUS sur ces appareils économiques et commodes que sont le poêle électrique et le poêle combiné (chauffage au combustible et cuisson à l'électricité). *Vous serez enchantés de votre prévoyance!*

The Shawinigan Water & Power Company
Électricité *Produits Chimiques*
GÉNIE CIVIL · TRANSPORT · CONSTRUCTION

5 Morceaux KROEHLER

Pour $129.50



Ce superbe Chesterfield "KROEHLER" de construction solide vous est offert à prix exceptionnel.

2 Oreillers
1 Sofa
1 Fauteuil
1 Ottoman

—

5 morceaux pour

$129.50

Un Magnifique Fauteuil supplémentaire

$49.50

MARCHAND FRÈRES LTÉE
Meubles — Furniture

209, RUE VICTORIA
TELEPHONE 163
VALLEYFIELD, QUE.